

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 158

fjortonde årgången

17 juni 1997

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- * Rådets förordning (EG) nr 1087/97 av den 9 juni 1997 om tillstånd att importera textil- och beklädnadsprodukter samt vissa produkter med ursprung i Kina som omfattas av kvoter till Kanarieöarna utan kvantitativa restriktioner eller åtgärder med motsvarande verkan 1

- Kommissionens förordning (EG) nr 1088/97 av den 16 juni 1997 om ändring av förordning (EG) nr 1079/97 om fastställande av det korrektionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för spannmål 3

- Kommissionens förordning (EG) nr 1089/97 av den 16 juni 1997 om upphävande av förordning (EG) nr 2188/96 om upphävande av förmånstillarna och om återinförande av Gemensamma tulltaxans tull på import av småblommiga rosor med ursprung i Israel samt förordning (EG) nr 80/97 om återinförande av förmånstillar vid import av småblommiga rosor med ursprung i Israel 5

- * Kommissionens förordning (EG) nr 1090/97 av den 16 juni 1997 om ändring av förordning (EG) nr 2144/96 om fastställande av tilldelning av exportlicenser för export av ost till Amerikas förenta stater under 1997 inom ramen för tilläggskvoten enligt GATT-avtalen 6

- * Kommissionens förordning (EG) nr 1091/97 av den 16 juni 1997 om ändring av förordning (EG) nr 1361/96 om upprättande av en prognostiserad försörjningsbalans av Kanarieöarna med vissa vegetabiliska oljor och om ändring av förordning (EEG) nr 2257/92 rörande tillämpningsföreskrifter för den särskilda ordningen för försörjning av Madeira med vissa vegetabiliska oljor 7

- * Kommissionens förordning (EG) nr 1092/97 av den 16 juni 1997 om införande av preliminära antidumpningstullar på import till gemenskapen av reklamtändstickor med ursprung i Japan 8

- * Kommissionens förordning (EG) nr 1093/97 av den 16 juni 1997 om handelsnormer för meloner och vattenmeloner 21

* Kommissionens förordning (EG) nr 1094/97 av den 16 juni 1997 om ändring av förordning (EG) nr 795/97 om undantag från förordning (EG) nr 1223/94 om särskilda tillämpningsföreskrifter för systemet med förutfastställelselicenser för vissa jordbruksprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga II till fördraget och om undantag från förordning (EEG) nr 3665/87 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med exportbidrag för jordbruksprodukter.....	28
Kommissionens förordning (EG) nr 1095/97 av den 16 juni 1997 om leverans av vegetabilisk olja som livsmedelsbistånd	30
Kommissionens förordning (EG) nr 1096/97 av den 16 juni 1997 om leverans av spannmål som livsmedelsbistånd	33
Kommissionens förordning (EG) nr 1097/97 av den 16 juni 1997 om ändring av exportbidragen för spannmål och för mjöl och krossgryn av vete eller råg	36
Kommissionens förordning (EG) nr 1098/97 av den 16 juni 1997 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	38
* Kommissionens direktiv 97/26/EG av den 6 juni 1997 om ändring av direktiv 93/75/EEG om minimikrav för fartyg som anlöper eller avgår från gemenskapens hamnar med farligt eller förorenande gods ⁽¹⁾	40

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Rådet

97/373/EG:

- | | |
|---|----|
| * Rådets beslut av den 5 juni 1997 om utnämning av en ledamot och tre suppleanter i Regionkommittén | 41 |
|---|----|

97/374/EG:

- | | |
|--|----|
| * Rådets beslut av den 5 juni 1997 om att upphäva beslut 77/186/EEG om export av råolja och petroleumprodukter från en medlemsstat till en annan i händelse av försörjningssvårigheter | 42 |
|--|----|

97/375/EG:

- | | |
|---|----|
| * Rådets beslut av den 9 juni 1997 om bemyndigande för Förenade kungariket att genomföra en fakultativ åtgärd som avviker från bestämmelserna i artikel 17 i sjätte momsdirektivet (77/388/EEG) om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättningsskatter..... | 43 |
|---|----|

Kommissionen

97/376/EKSG:

- | | |
|--|----|
| * Kommissionens beslut av den 18 december 1996 om bemyndigande för Förenade kungariket att bevilja stöd till kolindustrin ⁽¹⁾ | 44 |
|--|----|

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

- * Kommissionens beslut av den 4 juni 1997 om ändring när det gäller Tyskland, Förenade kungariket, Irland, Grekland och Sverige av beslut 96/295/EEG om fastställande av förteckningen över och identiteten hos enheterna i det datoriserade nätet Animo (!) 49

(!) Text av betydelse för EES

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1087/97

av den 9 juni 1997

om tillstånd att importera textil- och beklädnadsprodukter samt vissa produkter med ursprung i Kina som omfattas av kvoter till Kanarieöarna utan kvantitativa restriktioner eller åtgärder med motsvarande verkan

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 113 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

I enlighet med rådets förordning (EEG) nr 1911/91⁽¹⁾ av den 26 juni 1991 om tillämpningen av gemenskapsrättens bestämmelser på Kanarieöarna kan rådet på begäran av de spanska myndigheterna besluta om undantag från de bestämmelser i gemenskapens handelspolitik som skall tillämpas på Kanarieöarnas territorium.

Spanien har begärt att få åtnjuta sådana undantag och anhållit om att de kvantitativa restriktioner som gäller på gemenskapens territorium för import av textil- och beklädnadsprodukter samt vissa produkter med ursprung i Kina som omfattas av kvoter inte skall tillämpas på produkter som är avsedda för konsumtion på Kanarieöarna.

Men hänsyn till de särskilda svårigheter som föreligger för Kanarieöarna, den frihandelsordning som gällde där när Spanien anslöt sig till gemenskapen och den ringa volym den aktuella handeln gäller, föreskrifter meddelas om ett sådant undantag.

Bestämmelser bör utfärdas för att, å ena sidan, säkerställa att de produkter på vilka undantaget från ordningen med kvantitativa restriktioner tillämpas uteslutande är avsedda för Kanarieöarnas inhemska marknad och, å andra sidan, möjliggöra för kommissionen att regelbundet får upplysningar om de volymer som importeras och vidarebefordras.

Om produkterna i fråga skulle sändas till resten av gemenskapens tullområde bör bestämmelserna om kvantitativa restriktioner tillämpas där. I syfte att säkerställa att varorna omfattas av dessa åtgärder bör de därför åtföljas av

kontroll exemplaret T5 tills de når det tullkontor där de mot uppvisande av motsvarande handlingar frisläpps för konsumtion.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Import till Kanarieöarna av de textilprodukter som faller under kapitel 50–63 i Kombinerade nomenklaturen samt av dem som anges i bilaga II till rådets förordning (EG) nr 519/94⁽²⁾ av den 7 mars 1994 om gemenskapsregler för import från vissa tredje länder och om upphävande av förordningarna (EEG) nr 1765/82, (EEG) nr 1766/82 och (EEG) nr 3420/83 är tillåten utan kvantitativa restriktioner eller åtgärder med motsvarande verkan.

Artikel 2

1. Förmånen av de åtgärder som avses i artikel 1 beviljas endast för produkter som är avsedda för Kanarieöarnas inhemska marknad.

2. De behöriga spanska myndigheterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att punkt 1 följs, i enlighet med tillämpliga gemenskapsbestämmelser om användning för särskilda ändamål i rådets förordning (EEG) nr 2913/92⁽³⁾ av den 12 oktober 1992 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen.

Artikel 3

1. Om de produkter som omfattas av förmånen av de åtgärder som avses i artikel 1 vidarebefordras till resten av gemenskapens tullområde, skall de behöriga spanska

⁽¹⁾ EGT nr L 171, 29.6.1991, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 67, 10.3.1994, s. 89. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1897/96 (EGT nr L 250, 2.10.1996, s. 1).

⁽³⁾ EGT nr L 302, 19.10.1992, s. 1. Förordningen ändrad genom 1994 års anslutningsakt.

myndigheterna i enlighet med artikel 2.2 i rådets förordning (EG) nr 527/96⁽¹⁾ av den 25 mars 1996 om tillfälligt upphävande av de autonoma tullarna i gemensamma tulltaxan och om gradvist införande av tullar i gemensamma tulltaxan vid import av vissa industriprodukter till Kanarieöarna vidta nödvändiga åtgärder avseende uppbörd av tullar enligt gemensamma tulltaxan. Produkterna i fråga skall dessutom omfattas av tillämpliga handelspolitiska bestämmelser i följande förordningar:

- Rådets förordning (EEG) nr 3030/93 av den 12 oktober 1993 om gemensamma regler för import av vissa textilprodukter från tredje land⁽²⁾.
- Rådets förordning (EG) nr 517/94 av den 7 mars 1994 om gemensamma bestämmelser för import av textilprodukter från vissa tredje länder som inte omfattas av bilaterala avtal, protokoll eller andra överenskommelser eller av andra särskilda gemenskapsbestämmelser för import⁽³⁾.
- Rådets förordning (EG) nr 519/94.

2. Vid all avsändning av produkterna i fråga skall dessa åtföljas av ett kontroll exemplar T5, som utfärdats i enlighet med artiklarna 472–484 i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 av den 2 juli 1993 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen⁽⁴⁾.

3. Kontroll exemplaret T5 kan utfärdas först efter uppvisande av originalet eller av en kopia av den relevanta EG-importlicensen.

4. Kontroll exemplaret T5, som utfärdas av avgångskontoret, skall innehålla följande:

- I fält 8 "Mottagare": namnet på innehavaren av EG-importlicensen.
- I fält 104:

"Mercancías que deben someterse, para su despacho a consumo fuera de las islas Canarias, a las restricciones cuantitativas aplicables en la Comunidad"

Reglamento (CE) n° ... Derogación en las islas Canarias de las restricciones cuantitativas"

(Varor som vid frisläppande för konsumtion utanför Kanarieöarna skall omfattas av de kvantitativa restriktioner som tillämpas i gemenskapen)

(Förordning (EG) nr ... Undantag från kvantitativa restriktioner på Kanarieöarna)

5. Det dokument som åtföljer varor som befordras enligt förfarandet för intern gemenskapstransitering, enligt artikel 311 c i förordning (EEG) nr 2454/93 skall i fält 44 innehålla en hänvisning som hänför sig till kontroll exemplaret T5.

6. De behöriga myndigheterna vid bestämmelsekontoret skall, i förekommande fall, räkna av den kvantitet som anges på licensen.

Artikel 4

Vad beträffar de produkter som avses i artikel 1 och som på gemenskapens område omfattas av kvantitativa restriktioner eller andra övervakningsåtgärder, skall de behöriga spanska myndigheterna senast den 15:e i varje månad underrätta kommissionen om storleken på den import som under den föregående månaden varit omfattad av förmånen av de undantagsåtgärder som anges där samt, i förekommande fall, den volym som sänts till resten av gemenskapens tullområde.

Artikel 5

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 9 juni 1997.

På rådets vägnar

G. ZALM

Ordförande

⁽¹⁾ EGT nr L 78, 28.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 275, 8.11.1993, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2231/96 (EGT nr L 307, 28.11.1996, s. 1).

⁽³⁾ EGT nr L 67, 10.3.1994, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1937/96 (EGT nr L 255, 9.10.1996, s. 4).

⁽⁴⁾ EGT nr L 253, 11.10.1993, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2153/96 (EGT nr L 289, 12.11.1996, s. 1).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1088/97

av den 16 juni 1997

**om ändring av förordning (EG) nr 1079/97 om fastställande av det
korrektionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för spannmål**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Euro-
peiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av
den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av
marknaden för spannmål⁽¹⁾, senast ändrad genom
kommissionens förordning (EG) nr 923/96⁽²⁾, särskilt
artikel 13.8 i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EG) nr 1079/97⁽³⁾ fastställs
det korrektionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för
spannmål. Efter en granskning har det visat sig att bilagan

inte överensstämmer med kommitténs yttrande. Förord-
ningen i fråga bör därför rättas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagan till förordning (EG) nr 1079/97 skall ersättas med
bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 17 juni 1997.

Den skall tillämpas från och med den 13 juni 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 juni 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT nr L 126, 24.5.1996, s. 37.

⁽³⁾ EGT nr L 156, 13.6.1997, s. 53.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 16 juni 1997 om fastställande av det
korrektionsbelopp som tillämpas på exportbidraget för spannmål

(ecu/ton)

Produktnummer	Bestämmelseland (*)	Nuvarande	Period 1	Period 2	Period 3	Period 4	Period 5	Period 6
		6	7	8	9	10	11	12
0709 90 60	—	—	—	—	—	—	—	—
0712 90 19	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1002 00 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	01	0	0	0	- 25,00	- 25,00	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9130	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9150	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9170	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9180	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	01	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

(*) Bestämmelseländerna identifieras på följande sätt:

01 alla tredje länder.

Obs: Zonerna är de som definieras i kommissionens ändrade förordning (EEG) nr 2145/92 (EGT nr L 214, 30.7.1992, s. 20).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1089/97

av den 16 juni 1997

om upphävande av förordning (EG) nr 2188/96 om upphävande av förmånstullarna och om återinförande av Gemensamma tulltaxans tull på import av småblommiga rosor med ursprung i Israel samt förordning (EG) nr 80/97 om återinförande av förmånstullar vid import av småblommiga rosor med ursprung i Israel

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 4088/87 av den 21 december 1987 om fastställande av villkoren för tillämpning av förmånstullar på import av vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien, Marocko, Västbanken och Gazaremsan⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 539/96⁽²⁾, särskilt artikel 5.2 b i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EEG) nr 4088/87 fastställs villkoren för tillämpningen av förmånstullar på storblommiga rosor, småblommiga rosor, nejlikor och prydnadsnejlikor (på kvist) inom gränserna för de tullkvoter som årligen öppnas för import av färska snittblommor till gemenskapen.

Genom rådets förordning (EG) nr 1981/94⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 592/97⁽⁴⁾, öppnas och föreskrivs förvaltningen av gemenskapens tullkvoter för vissa produkter med ursprung i Algeriet, Cypern, Egypten, Israel, Jordanien, Malta, Marocko, Västbanken, Gazarem-

san, Tunisien och Turkiet samt fastställs bestämmelserna för förlängning och anpassning av dessa kvoter.

I den version av förordning (EG) nr 1981/94 som blev resultatet av den ändring som gjordes genom rådets förordning (EG) nr 585/96⁽⁵⁾ fastställs dagen för öppnandet av tullkvoter för färska och torkade snittblommor med ursprung i Israel till den 1 januari. I kommissionens förordningar (EG) nr 2188/96⁽⁶⁾ och (EG) nr 80/97⁽⁷⁾ beaktas inte den ändring som gjordes genom förordning (EG) nr 585/96. Förordningarna (EG) nr 2188/96 och (EG) nr 80/97 bör upphävas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordningarna (EG) nr 2188/96 och (EG) nr 80/97 skall upphöra att gälla.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 17 juni 1997.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 juni 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 382, 31.12.1987, s. 22.

⁽²⁾ EGT nr L 79, 29.3.1996, s. 6.

⁽³⁾ EGT nr L 199, 2.8.1994, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 89, 4.4.1997, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT nr L 84, 3.4.1996, s. 8.

⁽⁶⁾ EGT nr L 292, 15.11.1996, s. 9.

⁽⁷⁾ EGT nr L 16, 18.1.1997, s. 81.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1090/97

av den 16 juni 1997

om ändring av förordning (EG) nr 2144/96 om fastställande av tilldelning av exportlicenser för export av ost till Amerikas förenta stater under 1997 inom ramen för tilläggskvoten enligt GATT-avtalen

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EEG) nr 1466/95 av den 27 juni 1995 om närmare tillämpningsföreskrifter för exportbidrag inom sektorn för mjölk och mjölkprodukter⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 417/97⁽²⁾, särskilt artikel 9a.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I artikel 9a i förordning (EG) nr 1466/95 föreskrivs det att ansökningar om exportlicenser i enlighet med den artikeln skall åtföljas av ett intyg från den angivna importören beträffande rätten till stöd enligt tillämpliga bestämmelser i Förenta staterna för utfärdande av importlicenser. Till följd av antagandet av kommissionens förordning (EG) nr 2144/96⁽³⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 2362/96⁽⁴⁾, har det fastställts att vissa angivna importörer inte var berättigade till stöd. De kvantiteter som avser

de berörda ansökningarna bör omfördelas mellan de andra berörda aktörer som har mottagit tillfälliga licenser för samma kategorier av ost. Bilagan till förordning (EG) nr 2144/96 bör därför ändras och dessa ändringar bör gälla från och med den dag som den förordningen träder i kraft.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I kolumn 5 i bilagan till förordning (EG) nr 2144/96 skall tilldelningskoefficienten "0,15625" ersättas med "0,29895".

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 8 november 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 juni 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 144, 28.6.1995, s. 22.

⁽²⁾ EGT nr L 64, 5.3.1997, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 286, 8.11.1996, s. 12.

⁽⁴⁾ EGT nr L 321, 12.12.1996, s. 13.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1091/97

av den 16 juni 1997

om ändring av förordning (EG) nr 1361/96 om upprättande av en prognostiserad försörjningsbalans av Kanarieöarna med vissa vegetabiliska oljor och om ändring av förordning (EEG) nr 2257/92 rörande tillämpningsföreskrifter för den särskilda ordningen för försörjning av Madeira med vissa vegetabiliska oljor

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1601/92 av den 15 juni 1992 om särskilda åtgärder för Kanarieöarna rörande vissa jordbruksprodukter⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2348/96⁽²⁾, särskilt artikel 3.4 i denna, och

med beaktande av följande:

I enlighet med artikel 2 i förordning (EEG) nr 1601/92 fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1361/96⁽³⁾

den prognostiserade försörjningsbalansen avseende vissa vegetabiliska oljor för regleringsåret 1996/97.

Denna balans får revideras under regleringsåret med hänsyn till hur behovet på öarna utvecklas. Enligt de uppgifter som lämnats av de behöriga myndigheterna är det motiverat att öka kvantiteterna vegetabilisk olja för direkt konsumtion för regleringsåret 1996/97. Den prognostiserade försörjningsbalansen för försörjning av Kanarieöarna med denna produkt bör därför anpassas.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för oljor och fetter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 1 i förordning (EG) nr 1361/96 skall ersättas med följande:

"Artikel 1

De kvantiteter av den prognostiserade försörjningsbalansen för försörjning av Kanarieöarna med vissa vegetabiliska oljor som befrias från importtullar eller för vilka stöd utgår för försörjning från resten av gemenskapen skall vara följande för regleringsåret 1996/97:

KN-nummer	Varubeskrivning	Kvantitet (i ton)
1507–1516 (med undantag av 1509 och 1510)	Vegetabiliska oljor (med undantag av olivolja)	37 300 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Varav 24 500 ton för bearbetnings- och/eller förpackningssektorena".

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 juni 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 173, 27.6.1992, s. 13.

⁽²⁾ EGT nr L 320, 11.12.1996, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 175, 13.7.1996, s. 17.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1092/97

av den 16 juni 1997

om införande av preliminära antidumpningstullar på import till gemenskapen av reklamtändstickor med ursprung i Japan

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen⁽¹⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 2331/96⁽²⁾, särskilt artikel 23 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2423/88 av den 11 juli 1988 om skydd mot dumpad eller subventionerad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 522/94⁽⁴⁾, särskilt artikel 11 i denna,

efter samråd med rådgivande kommittén, och

med beaktande av följande:

A. FÖRFARANDE

1. Inledande

- (1) I augusti 1994 tillkännagav kommissionen genom ett tillkännagivande som offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*⁽⁵⁾ inledandet av ett antidumpningsförfarande avseende import av reklamtändstickor med ursprung i Japan och inledde en undersökning.
- (2) Förfarandet inleddes till följd av ett klagomål som ingivits av Fédération Européenne des Fabricants d'Allumettes (FEFA) för de största tillverkarnas av reklamtändstickor i gemenskapen räkning, vars sammanlagda tillverkning utgör en större del av den sammanlagda gemenskapstillverkningen av den berörda produkten. Klagomålet ansågs innehålla tillräckliga bevis för dumpning och för att denna vållat väsentlig skada för att motivera att en antidumpningsundersökning inleddes.

2. Undersökningen

- (3) Kommissionen underrättade officiellt de tillverkare/exportörer och importörer som den visste var berörda, företrädare för exportlandet och de

klagande om att en undersökning skulle inledas och gav de direkt berörda parterna möjlighet att lämna synpunkter skriftligen och att begära att bli hörda.

Ett antal tillverkare/exportörer i det berörda landet, de klagande gemenskapstillverkarna och flera importörer i gemenskapen lämnade synpunkter skriftligen. De parter som begärde att bli hörda beviljades detta.

- (4) Kommissionen sände frågeformulär till alla parter som den visste var berörda av undersökningen och mottog svar från de klagande gemenskapstillverkarna, fyra japanska tillverkare/exportörer och fem oberoende importörer i gemenskapen.
- (5) Kommissionen inhämtade och kontrollerade de uppgifter den ansåg vara nödvändiga för det preliminära fastställandet av dumpning och skada och genomförde undersökningar på stället hos följande företag:

a) *Klagande gemenskapstillverkare*

- Swedish Match Belgium S.A., Geraardsbergen, Belgien
- Fosforeira Espanola S.A., Madrid, Spanien⁽⁶⁾
- Fosforeira Portuguesa, Lissabon, Portugal

b) *Tillverkare/exportörer i det exporterande landet*

- Kobe Match Co. Ltd, Ibo-gun
- Yaka Chemical Industry Co. Ltd, Himeji,
- Daiwa Trading & Industrial Co. Ltd, Himeji,
- Harima Match Company Co. Ltd, Himeji,

- (6) Följande oberoende importörer i gemenskapen deltog i undersökningen i fråga genom att besvara ett frågeformulär:

- JNB & Klug, Naerum, Danmark
- Gadget Prin PVBA, Bryssel, Belgien
- Ecodeux N.V., Gent, Belgien
- Werbeträger Vertriebs GmbH, Grande, Tyskland
- Zündholz International, Meckesheim, Tyskland

- (7) Dumpningsundersökningen omfattade perioden 1 juli 1993–30 juni 1994 (nedan kallad undersökningsperioden).

⁽¹⁾ EGT nr L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 317, 6.12.1996, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 209, 2.8.1988, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 66, 10.3.1994, s. 10.

⁽⁵⁾ EGT nr C 214, 4.8.1994, s. 6.

⁽⁶⁾ Helägt av Swedish Match.

Undersökningen avseende skada omfattade perioden 1 januari 1990 – 30 juni 1994.

Undersökningsperioden överskred den period som anges i artikel 7.9 a i förordning (EEG) nr 2423/88 (nedan kallad grundförordningen) på grund av undersökningens komplexitet, särskilt den detaljerade kontrollen av de många uppgifter och argument som framlagts under undersökningen. Det var nödvändigt att noga analysera dessa både vad gäller de japanska aktörerna och gemenskapsaktörerna och hela skadeanalysen fick bedömas i enlighet med de nya uppgifterna.

B. PRODUKT SOM ÄR FÖREMÅL FÖR UNDER-SÖKNINGEN OCH LIKADAN PRODUKT

- (8) Den produkt som är föremål för undersökningen är reklamtändstickor i häfte eller ask (nedan kallade reklamtändstickor) som omfattas av KN-nummer 3605 00 00. Reklamtändstickor säljs i ett stort antal olika former, storlekar och utföranden. De skiljer sig från hushållständstickor som omfattas av samma KN-nummer genom att en reklamlogo eller en reklamtext är tryckt på utsidan av omslaget eller på asken beroende på produkt.
- (9) Vid undersökningen konstaterades det att reklamtändstickor som säljs på den japanska marknaden och exporteras från Japan till gemenskapen och reklamtändstickor som tillverkas och säljs av gemenskapsindustrin kan anses vara identiska eller nära jämförbara vad gäller fysiska egenskaper, funktion och användning. Följaktligen är alla dessa reklamtändstickor att betrakta som likadan produkt i enlighet med artikel 2.12 i grundförordningen.

C. DUMPNING

1. Normalvärde

- (10) För att kunna avgöra om normalvärdet för de japanska tillverkarna/exportörerna kunde fastställas i enlighet med artikel 2.3 a i grundförordningen på grundval av de priser för relevanta modeller av den likadana produkten som vid normal handel betalas eller skall betalas av oberoende kunder på hemmamarknaden genomförde kommissionen följande undersökningar.
- (11) Först undersöktes om de typer av reklamtändstickor som såldes av de fyra samarbetande tillverkarna/exportörerna på hemmamarknaden kunde anses vara identiska eller direkt jämförbara med de typer av reklamtändstickor som såldes på export till gemenskapen. Det konstaterades att så var fallet.

- (12) Därefter fastställde kommissionen för varje tillverkare/exportör om dennes sammanlagda försäljning på hemmamarknaden var representativ i jämförelse med dennes sammanlagda exportförsäljning av reklamtändstickor till gemenskapen. För varje tillverkare visade det sig att den sammanlagda försäljningsvolymen på hemmamarknaden utgjorde minst 5 % av den sammanlagda exportvolymen till gemenskapen och de ansågs därför vara representativa.
- (13) För varje enskild typ av reklamtändsticka som tillverkarna/exportörerna sålde på sin hemmamarknad och som konstaterats vara jämförbar med de typer som såldes på export till gemenskapen undersökte kommissionen även om försäljning på hemmamarknaden förekom i tillräckliga mängder. Försäljningen på hemmamarknaden för varje typ ansågs vara tillräckligt representativ då försäljningsvolymen på hemmamarknaden för varje typ under undersökningsperioden motsvarade minst 5 % av den volym som sålts på export till gemenskapen.
- (14) Kommissionen bedömde vidare för varje typ som såldes på hemmamarknaden i representativa mängder huruvida försäljningen vid normal handel var tillräcklig eller inte genom att kontrollera hur stor andel av försäljningen på hemmamarknaden som var lönsam.
- (15) Ett stort antal typer uppfyllde dessa villkor. Under dessa omständigheter grundades normalvärdet för var och en av dessa typer på de priser som hade betalats eller skulle betalas av oberoende köpare på hemmamarknaden vid normal handel i enlighet med artikel 2.3 a i grundförordningen.
- (16) I de återstående fallen där det konstaterades att en produkttyp inte såldes i representativa mängder eller då denna försäljning inte skedde vid normal handel på hemmamarknaden och därför inte medgav en riktig jämförelse i enlighet med artikel 2.3 a i grundförordningen konstruerades normalvärdet på grundval av artikel 2.3 b ii i grundförordningen. I sådana fall använde kommissionen den kontrollerade tillverkningskostnaden jämte ett skäligt belopp för att täcka försäljnings- och administrationskostnader, andra allmänna kostnader samt vinst. Försäljnings- och administrationskostnader, andra allmänna kostnader samt vinst fastställdes som regel med utgångspunkt från andra typer av reklamtändstickor som såldes av den berörda tillverkaren/exportören.

Vad gäller en tillverkare/exportör ansågs det att dennes uppgifter avseende försäljnings- och administrationskostnader, andra allmänna kostnader samt vinst inte kunde användas eftersom denne inte hade en tillräcklig försäljningsvolym på hemmamarknaden vid normal handel av vissa produkttyper. Eftersom dennes egna försäljnings- och administrationskostnader, andra allmänna kost-

nader samt vinst inte kunde användas med hänsyn till de stora skillnaderna i försäljnings- och administrationskostnader, andra allmänna kostnader samt vinst mellan de olika produkttyperna beräknades därför försäljnings- och administrationskostnader, andra allmänna kostnader samt vinst för detta företag med utgångspunkt från andra samarbetande företags försäljning på hemmamarknaden av samma produkttyp. Detta ansågs vara ett rimligt och tillförlitligt tillvägagångssätt, eftersom andra företags uppgifter avseende försäljningen på hemmamarknaden av motsvarande produkttyper endast användes om denna försäljning ansågs vara representativ och ske vid normal handel.

- (17) Under undersökningen konstaterades det även att ett företag inte självt tillverkade vissa kategorier av reklamtändstickor (i häfte) som det exporterade till gemenskapen under undersökningsperioden. De berörda produkterna köptes från en icke-närstående tillverkare i Japan som inte samarbetade med kommissionen vid detta förfarande. Eftersom denna tillverkare/exportör inte hade en representativ försäljning på hemmamarknaden för den produkt som det handlades med fastställdes normalvärdet preliminärt på grundval av priserna för jämförbara typer av reklamtändstickor som tillverkades och såldes av en annan tillverkare som samarbetade i enlighet med artikel 2.3 c i grundförordningen, eftersom det fastställdes att denne andre tillverkare under undersökningsperioden sålde en väsentlig mängd av identiska modeller på hemmamarknaden.

2. Exportpris

- (18) All exportförsäljning av reklamtändstickor till gemenskapen har skett till oberoende kunder i gemenskapen. Följaktligen fastställdes exportpriset för alla tillverkare/exportörer i Japan i enlighet med artikel 2.8 a i grundförordningen på grundval av de exportpriser som faktiskt betalas eller skall betalas netto efter skatt, rabatter (inbegripet uppskjuten rabatt) och avdrag.

3. Jämförelse

- (19) För att jämförelsen skall bli rättvis togs det hänsyn i form av justeringar för skillnader som hävdats inom de angivna tidsfristerna och som påvisats påverka prisernas jämförbarhet. Dessa justeringar gjordes då det berörda företaget kunde påvisa verkan av de påstådda skillnaderna på priset och prisjämförbarheten i olika handelsled, garantikostnader, trans-

port- och hanteringskostnader, kreditkostnader och löner till försäljarna i enlighet med artikel 2.10 i grundförordningen.

- (20) Tre företag hävdade att normalvärdet borde fastställas endast på grundval av försäljningen till icke-närstående distributörer. Vid undersökningen fann kommissionen att export till gemenskapen endast skedde till distubutörer under det att försäljningen på hemmamarknaden skedde inte bara till icke-närstående distributörer utan även till stor del till oberoende grossister eller direkt till slutanvändare. Under dessa omständigheter undersökte kommissionen om någon av dessa kundkategorier på hemmamarknaden hade funktioner vad gäller den berörda produkten som klart skilde sig från distributörernas i gemenskapen och om skillnader i funktioner återspeglades på den berörda marknaden uttryckt i försäljningsvolym, prispolitik och prissättningsmönster.

Vid undersökningen påvisades att vad gäller försäljning på hemmamarknaden till olika kategorier av icke-närstående kunder kunde inga märkbara skillnader fastställas varken vad gäller försäljningsvolym eller prissättningsmönster. I de flesta fallen kunde det heller inte på ett för kommissionen tillfredsställande sätt påvisas att de olika kundkategorierna på hemmamarknaden rent faktiskt skulle ha haft olika funktioner i distributionskanalerna mellan tillverkare och slutanvändare.

I brist på bevis för några märkbara verkningar på priser, försäljningsvolym eller funktioner i distributionskanalen avvisades därför detta påstående.

Normalvärdet fastställdes följaktligen på grundval av all försäljning på hemmamarknaden till den första oberoende kunden, oavsett om denne var grossist, distributör eller slutanvändare.

- (21) Ett företag krävde justering för garantikostnader. Emellertid konstaterades det vid kontrollen att de varor som levererats till kunder i gemenskapen och som kravet avsåg inte hade levererats i enlighet med orderbekräftelsen och att denna order därför hade måst tillverkas igen och levereras en andra gång. Det ansågs därför inte röra sig om en garanti för en levererad produkt utan istället snarare vara en fråga om en produkt som inte levererats i överensstämmelse med den avtalade och av den japanske tillverkaren bekräftade orderspecifikationen. Leveranserna hade av denna anledning därför inte godtagits av kunderna.

Kravet på justering för garantikostnader ansågs därför inte vara berättigat och avvisades följaktligen.

4. Dumpningsmarginal

- (22) Jämförelsen fritt fabrik och i samma handelsled visar på att dumpning förekommer hos alla de företag som samarbetade och att dumpningsmarginalen är lika stor som de belopp med vilket normalvärdet överstiger exportpriset till gemenskapen.
- (23) De vägda genomsnittliga dumpningsmarginaler som preliminärt fastställts för varje tillverkare/exportör var följande, uttryckt i procent av priset fritt gemenskapens gräns:
- | | |
|---------------------------------------|--------|
| — Daiwa Trading & Industrial Co. Ltd. | 35,0 % |
| — Harima Match Company Co. Ltd. | 63,5 % |
| — Kobe Match Co. Ltd. | 12,2 % |
| — Yaka Chemical Industry Co. Ltd. | 23,3 % |
- (24) Kommissionen anser att för de företag som inte besvarade kommissionens frågeformulär eller gav sig till känna bör dumpningsmarginalen fastställas på grundval av tillgängliga uppgifter i enlighet med artikel 7.7 b i grundförordningen.

Som sådana uppgifter ansågs de uppgifter vara som fastställts och kontrollerats av kommissionen under undersökningen. Eftersom kommissionen inte har skäl att tro att de företag som inte samarbetade skulle ha tillämpat dumpningsmarginaler som var lägre än den högsta konstaterade dumpningsmarginalen och för att inte belöna deras bristande samarbete, ansågs det lämpligt att tillämpa den högsta dumpningsmarginal som konstaterats för en tillverkare/exportör som samarbetade, dvs. 63,5 %.

D. DEFINITION AV GEMENSKAPSINDUSTRI

- (25) I enlighet med artikel 4.5 i grundförordningen och på grundval av tillgängliga uppgifter som den sammanlagda tillverkningen av reklamtändstickor i gemenskapen skall begreppet "gemenskapsindustri" i samband med detta förfarande avse de tillverkare inom gemenskapen som tillverkar den likadana produkten, vars sammanlagda tillverkning av produkten utgör en betydande del av den sammanlagda tillverkningen i gemenskapen och som stödde klagomålet och aktivt samarbetade i förfarandet. Gemenskapsindustrin såsom den definieras ovan svarar för ungefär 78 % av den sammanlagda gemenskapstillverkningen av reklamtändstickor.
- (26) Av undersökningen framgick det att en av de gemenskapstillverkare som stödde klagomålet även importerade den dumpade produkt som omfattas av undersökningen. Under dessa omständigheter blev

kommissionen tvungen att undersöka om detta företag mot bakgrund av bestämmelserna i artikel 4.5 i grundförordningen skulle uteslutas ur definitionen av gemenskapsindustrin.

- (27) I detta avseende bör det erinras om att det i artikel 4.5 i grundförordningen inte föreskrivs automatisk uteslutning av tillverkare som själva importerar den dumpade produkten utan att kommissionen från fall till fall skall fastställa om uteslutning av en tillverkare är befogad i en sådan situation. Med avseende på genomförandet av undersökningen i det aktuella fallet föreföll det lämpligt att fastställa om företaget i första hand var en tillverkare med ytterligare en verksamhet som grundade sig på import och endast kompletterade sin tillverkning i gemenskapen för att kunna erbjuda ett komplett sortiment eller om företaget var en importör med relativt begränsad tillverkning i gemenskapen.

Vid denna undersökning fastställdes det att de importerade produktslagen utgjorde mindre än 4 % av tillverkarens egen tillverkning. Enbart detta visar företaget hade sina huvudsakliga intressen i gemenskapen. Därför beslutades att denna tillverkare inte skulle uteslutas ur begreppet gemenskapsindustrin.

Inverkan av importen ovan beaktades emellertid inte vid fastställandet av skadevällande faktorer avseende gemenskapsindustrin. Dessutom konstaterades att ingen av de klagande gemenskapstillverkarna var japanska exportörer närstående den berörda produkten.

E. SKADA

1. Konsumtion på gemenskapsmarknaden

- (28) I denna undersökning fastställdes konsumtionen på grundval av de huvudsakliga marknadsaktörernas försäljning, med beaktande av gemenskapsindustrins sammanlagda försäljning av reklamtändstickor, minus dess uppgivna export och plus import med ursprung i Japan, eftersom det inte fanns några uttömmande upplysningar om de andra icke-klagande tillverkarna i gemenskapen tillgängliga eller några tecken på att import från annat tredjeland förekommit under skadeundersökningsperioden.
- (29) Följaktligen minskade konsumtionen av reklamtändstickor från 441,2 miljoner enheter till 383,8 miljoner, dvs. en volymminskning med 13 % från 1990 till undersökningsperioden, under det att marknadsvärdet ökade med 3 %.

2. Dumpad import

a) *Volym och värde*

- (30) Även om hushållständstickor, vilka inte omfattas av den aktuella undersökningen, omfattas av samma KN-nummer som den berörda produkten ansågs all import från Japan som omfattas av KN-nummer 3605 00 00 vara import av reklamtändstickor eftersom inga bevis framlades för att hushållständstickor med ursprung i Japan importerades till gemenskapen.
- (31) Importvolymen av reklamtändstickor från Japan från 1990 till undersökningsperioden minskade från 161,2 miljoner enheter till 139,8 miljoner enheter, dvs. med 13 %.
- (32) Denna import ökade med 31 % värdemässigt (uttryckt i ecu). Det är emellertid att notera att merparten av denna import fakturerades i yen till kunderna i gemenskapen. Därför måste denna utveckling ses mot bakgrund av att yenen apprecierats i förhållande till ecun under perioden 1992–1993.

b) *Marknadsandel*

- (33) Under hela undersökningsperioden höll sig de japanska exportörernas marknadsandel i gemenskapen stabil och uppgick volymmässigt till ungefär 36 %. Värdemässigt ökade den med 24 % och under undersökningsperioden nådde upp till 35,7 % jämfört med 29 % 1990.

c) *Priser på den dumpade importen*

- (34) I prisundersökningen togs hänsyn till fyra grundmodeller som inom industrin betecknas som BX1, BX2, BX3 och BX3A. Dessa modeller motsvarar mer än 50 % av den sammanlagda importen till gemenskapen av reklamtändstickor tillverkade av de japanska exportörer som samarbetade.
- (35) Såsom anges i punkt 32 fakturerades den japanska exporten till gemenskapsmarknaden huvudsakligen i yen. På grundval av detta begränsades den genomsnittliga prisökningen för dumpad import till 3 % från 1991 till undersökningsperioden.

Mellan 1993 och undersökningsperioden inträffade en minskning med ungefär 2 %.

En omräkning av de japanska exportörernas exportpriser till ecu visade att de japanska priserna hade ökat med 40 % vilket återspeglar yens betydande appreciering gentemot ecun.

d) *Prisunderskridande*

- (36) Det framgick av undersökningen att reklamtändstickor i gemenskapen såldes till tre kundkategorier som indelas efter storleken på deras order.
- Den första kategorin omfattar de kunder vars order inte överstiger 5 000 enheter.
 - Den andra kategorin omfattar de kunder som köper 5 001 – 55 000 enheter.
 - Den tredje kategorin omfattar alla stora order.

Dessa olika kategorier återspeglas i prislister hos de olika försäljarna av reklamtändstickor i gemenskapen.

- (37) Det konstaterades även att den japanska försäljningen huvudsakligen utgjordes av order på högst 10 000 enheter, dvs. de små och delar av de medelstora ordena, under det att gemenskapsindustrin sålde till alla tre kundkategorierna.

Detta framgår av det faktum att 46 % av de japanska produkterna, mätt i volym, säljs till den första kundkategorin, 44 % till den andra kundkategorin och 10 % till den tredje kundkategorin.

Gemenskapsindustrin sålde 16 % till den första kategorin, 30 % till den andra och 54 % till kunder vars order översteg 55 000 enheter.

- (38) I enlighet med denna uppdelning gjordes en jämförelse för var och en av de tre kundkategorierna mellan de priser som de japanska exportörerna tog ut av oberoende kunder och de priser som gemenskapsindustrin tog ut på gemenskapsmarknaden för identiska modeller av reklamtändstickor.

- (39) Eftersom de japanska produkterna importerades genom icke-närstående importörer som återförsålde dem till användare och gemenskapsindustrin sålde direkt till användarna var det i syfte att säkerställa en rättvis jämförelse nödvändigt att för varje enskild modell anpassa de genomsnittliga japanska försäljningspriset till den första oberoende importören i gemenskapen till ett handelsled som var jämförbart med gemenskapsindustrins.

För att komma fram till samma handelsled som gemenskapsindustrin undersökte kommissionen de uppgifter som lämnats av de oberoende icke-närstående importörerna av den likadana produkten som samarbetade.

En importör lämnade tillräckliga, representativa och tillförlitliga uppgifter för detta ändamål. Importpriserna CIF gemenskapens gräns höjdes således med 33 %.

- (40) Dessutom konstaterades att sex identiska slag av reklamtändstickor, dvs. 5L-BX3/BX3A, BX1, 5H-BX5/BX5A, BM20-BK2, BMJ18-BK3 och BMJ20, var representativa både för gemenskapsindustrin och den japanska exportförsäljningen på gemenskapsmarknaden och dessa användes således för prisjämförelsen.

Detta medförde att undersökningen kom att omfatta 84 % av gemenskapsindustrins försäljningsvolym och ungefär 65 % av de samarbetande japanska exportörernas försäljningsvolym.

Av detta framgick det att prisunderskridande förelåg vad gäller alla japanska exportörer och den genomsnittliga prisunderskridandemarginalen uttryckt i procent av gemenskapsindustrins försäljningspriser var 6,2 %. För de olika segmenten fastställdes prisunderskridandemarginalerna till 5,5 % för små order, 6,5 % för medelstora order och 7,2 % för stora order.

- (41) Dessa relativt begränsade prisunderskridandemarginaler bör ses mot bakgrund av gemenskapsindustrins lönsamhet och prisutveckling, vilka närmare analyseras nedan, och den japanska importens prisutvecklingen. Det fastställdes att gemenskapsindustrins lönsamhet konstant försämrades och att förlusterna främst förekom inom de försäljningssegment där japanska produkter var särskilt vanligt förekommande.

Vad gäller utvecklingen av försäljningspriserna konstaterades att från 1991 till undersökningsperioden hade gemenskapsindustrins försäljningspriser endast ökat med 4 % under det att de japanska priserna uttryckt i ecu hade ökat med 40 %, men fortfarande var lägre än gemenskapsindustrins försäljningspriser.

3. Gemenskapsindustrins situation

a) Försäljningsvolym och värde

- (42) Mellan 1990 och undersökningsperioden minskade gemenskapsindustrins försäljningsvolym av reklamtändstickor med 36 miljoner enheter, dvs. en minskning med 12,8 %, köp av japanska produkter ej medräknade. Under 1990 såldes 280 miljoner enheter och under undersökningsperioden såldes 244 miljoner enheter. Under samma period minskade försäljningen värdemässigt med ungefär 3 %.

b) Marknadsandel

- (43) På grundval av dessa uppgifter visade det sig att den del av gemenskapsmarknaden, uttryckt i volym, som innehades av gemenskapsindustrin hade varit

stabil (63,4 % 1990 och 63,5 % undersökningsperioden). Vad gäller den värdemässiga utvecklingen av marknaden minskade gemenskapsindustrins marknadsandel från 70 % till 64,2 %, dvs. med ungefär 10 %.

c) Tillverkning, kapacitet och kapacitetsutnyttjande

- (44) Gemenskapsindustrins tillverkning var stabil under undersökningsperioden och uppgick till ungefär 306 miljoner enheter. Den minskade med 8,2 % mellan 1990 och 1992, men ökade med 13 % mellan 1992 och 1993.

Vad gäller produktionskapaciteten och kapacitetsutnyttjandet konstaterade kommissionen under undersökningen att det inte gick att mäta dessa på ett tillfredsställande sätt. Detta berodde huvudsakligen på att det är möjligt att utnyttja produktionsutrustningen och på att produktionsserierna varierade till följd av olika storlek på ordena och därmed förbundna omställningstider.

d) Prisutveckling för gemenskapsindustrin

- (45) Prisutvecklingen för gemenskapsindustrin bedömdes på grundval av de priser som togs ut på gemenskapsmarknaden för de slag av reklamtändstickor som tillverkades av gemenskapsindustrin och som var jämförbara med de som de japanska exportörerna exporterade.

De flesta av de slag av reklamtändstickor som användes i denna prisanalys (80 %) är jämförbara med de japanska reklamtändstickor som analyseras i punkt 34 och på detta sätt säkerställs att de olika undersökta produkttyperna till stor del sammanfaller.

- (46) Trots att det genomsnittliga försäljningspris som gemenskapstillverkarna tog ut ökade med 4,3 % från 1991 till undersökningsperioden var prisnivån inte tillräcklig för att industrin skulle kunna täcka sina kostnader under undersökningsperioden. Dessutom bör det tilläggas att under perioden 1992–1993 kunde gemenskapsindustrin inte höja sina priser och dessa var 4 % lägre än 1991.

e) Lönsambet

- (47) Kommissionen undersökte den interna kostnadsfördelning och den därmed sammanhängande lönsamhetsbedömning som framlagts av gemenskapsindustrin. Vid lönsamhetsbedömningen för undersökningsperioden bortsågs från en del kostnader som hänförde sig till tidigare år såsom omstruktureringskostnader, andra kostnader som hänförde sig till 1993 och andra utgifter som inte kunde bestyrkas.

- (48) Det fastställdes att gemenskapsindustrins totala lönsamhet för den berörda produkten försämrades och minskade från en vinst på 2,6 % 1992 till en förlust på 0,9 % under undersökningperioden. För att uppgifterna avseende lönsamheten skulle bli användbara analyserades de mot bakgrund av den särskilda marknadssituationen för dessa produkter, nämligen fördelat på försäljningssegment såsom anges punkt 36.
- (49) Den japanska försäljningen utgjordes huvudsakligen av order på högst 55 000 enheter, dvs. små och medelstora order (se punkt 37), av vilka de utgjorde mer än 90 % av den sammanlagda japanska försäljningsvolymen till gemenskapen eller mer än 32 % av hela marknaden. Kommissionen drog därför slutsatsen att de japanska tillverkarnas försäljning av reklamtändstickor var särskilt inriktad på särskilda segment av gemenskapsmarknaden.
- (50) Dessutom fastställdes det att gemenskapsindustrins lönsamhet utvecklats olika för olika kundkategorier. Den genomsnittliga lönsamheten för små och medelstora order vilka utgjorde 46 % av gemenskapsindustrins försäljningsvolym minskade från en vinst på omsättningen på 3,36 % 1991 till en förlust på 8,9 % under undersökningperioden.

I segment stora order där de japanska tillverkarna inte är så förekommande förblev försäljningen dock lönsam med en vinst på ungefär 6 % på omsättningen under samma period.

Även i denna kategori gick gemenskapsindustrin med förlust på försäljningen av ett av de viktigaste slagen av reklamtändstickor som ingick i undersökningen om prisunderskridande (se punkt 40). Ett annat slag såldes till en väsentligt lägre vinstmarginal. Följaktligen kan slutsatsen dras att för detta segment var inverkan av den dumpade japanska importen mindre men att lönsamheten ändå sjönk.

f) Likviditetsflöde

- (51) Likviditetsflöde fastställdes för företaget som helhet betraktat eftersom det inte fanns några tillgängliga uppgifter för de berörda produkterna. Gemenskapsindustrins verksamhet, bortsett från den verksamhet som sammanhänge med den berörda produkten (dvs. försäljning av hushållständerstickor och handel), utgjorde 20 % av all verksamhet.

Det sammanlagda likviditetsflödet minskade med mer än 22 % från 1992 till 1993. Detta tyder på att gemenskapsindustrins möjligheter till självfinansiering hade minskat väsentligt. Eftersom rörelsevin-

sten för de berörda produkterna minskade, kan det minskade likviditetsflödet inte tillskrivas den berörda industrins övriga verksamhet som förblev lönsam.

g) Investeringar

- (52) Trots att dess totala ekonomiska situation försämrades investerade gemenskapsindustrin under 1990–1993 huvudsakligen i tryckeriindustriutrustning. Ytterligare investeringar hade planerats för de följande åren. Dessa kommer emmertid att bero på ett förbättrat likviditetsflöde och en förbättring av gemenskapsindustrins negativa totala ekonomiska situation.

h) Sysselsättning

- (53) Mellan 1990 och undersökningperioden minskade sysselsättningen inom sektorn reklamtändstickor med 13 % och gemenskapsindustrins svåra ekonomiska situation under undersökningperioden vilket innebär att ytterligare flera hundra arbetstillfällen hotas.

4. Slutsatsen om skada

- (54) Från 1990 fram till undersökningperioden förlorade gemenskapsindustrin till följd av dumpad import av reklamtändstickor till låga priser med ursprung i Japan värdemässigt en betydande andel av marknaden (ungefär — 10 %) samtidigt som den japanska importens andel ökade med 24 %. Marknadsandelen för denna import var stor under hela perioden.

Trots att produktionsvolymen kunde bibehållas och att priserna ökade något, konstaterades det att gemenskapsindustrins försäljningspriser under undersökningperioden var lägre än tillverkningskostnaden och att priserna för import med ursprung i Japan var lägre än dessa försäljningspriser. Lönsamhetsanalysen visade på mycket negativa resultat inom vissa marknadssegment.

- (55) Dessutom minskade likviditetsflödet väsentligt och nödvändiga investeringar i till exempel tryckteknik kunde inte genomföras utan att äventyra gemenskapsindustrins totala ekonomiska situation. Dessutom blev det nödvändigt att kraftigt minska antalet arbetstillfällen och den osäkra ekonomiska situationen inom denna sektor utgör ett fortsatt hot för de kvarvarande arbetstillfällena.

- (56) Under dessa omständigheter drog kommissionen slutsatsen att gemenskapsindustrin vållats väsentlig skada i enlighet med artikel 4.1 i grundförordningen.

F. ORSAKSSAMBAND

- (57) Kommissionen undersökte i vilken utsträckning den skada som vållats gemenskapsindustrin orsakats av den dumpade japanska importen, och om andra faktorer hade orsakat eller bidragit till denna skada, i syfte att säkerställa att skada orsakad av andra faktorer inte tillskrevs den berörda dumpade importen.

Andra sådana faktorer som beaktades var konsumtionsutvecklingen, konkurrens från andra tillverkare i gemenskapen, annan import, gemenskapsindustrins export och de ekonomiska huvudaktörernas beteende under undersökningsperioden.

1. Effekter av den dumpade importen från Japan

- (58) Det har fastställts att reklamtändstickor tillverkade av gemenskapsindustrin och sådana som importerats från Japan direkt konkurrerar med varandra och att det inte föreligger någon skillnad i kvalitet dem emellan. Produkterna har samma användare som målgrupp och säljs genom jämförbara försäljningskanaler. Med hänsyn till att marknaden var överblickbar hade dumpad lågprisimport en direkt negativ effekt på gemenskapsindustrins situation.
- (59) För att till fullo kunna bedöma effekterna av importen från Japan bör det noteras att för det första har denna import trots att dess volym inte ökat sedan 1990 alltid innehaft en betydande andel av gemenskapsmarknaden (mer än en tredjedel).

För det andra ökade den japanska marknadsandelen värdemässigt med 24 % under perioden i fråga samtidigt som gemenskapsindustrins andel minskade med 10 %.

- (60) Dessutom konstaterades att under hela undersökningsperioden var de japanska priserna lägre än och underskred gemenskapsindustrins priser. Även om de förstnämnda priserna ökade väsentligt under undersökningsperioden var de fortfarande lägre och underskred de sistnämnda priserna med i genomsnitt 6,2 %. Samtidigt var gemenskapsindustrins lönsamhet för den berörda produkten negativ, trots en mindre ökning av dess genomsnittliga försäljningspris, och den var särskilt negativ inom de kundsegment där de japanska produkterna var mycket vanligt förekommande.

Denna situation tyder följaktligen på att gemenskapsindustrins priser under hela undersökningsperi-

den hållits på en mycket låg nivå till följd av de låga priserna på den dumpade importen.

- (61) Vad gäller försäljning till kunder som beställde små och medelstora mängder av reklamtändstickor hos vilka försäljningen av de berörda japanska produkterna är koncentrerad hade gemenskapsindustrin en mycket negativ lönsamhet (-8,9 %). En genomsnittlig vinst på 6 % uppnåddes för försäljning till storkunder hos vilka försäljningen av japanska produkter var försumbar.

Detta visar att dess svårigheter sammanhänger med förekomsten av dumpad japansk import på marknaden.

- (62) Undersökningen av effekterna av den dumpade importen på den berörda gemenskapsindustrin måste även ses mot bakgrund av storleken på de berörda exportörernas faktiska dumpningsmarginaler som uppgick till 28 % i genomsnitt.

2. Effekter av andra faktorer

a) Konsumtionsutveckling

- (63) Mellan 1990 och undersökningsperioden minskade konsumtionen i gemenskapen volymmässigt med ungefär 13 %, men ökade värdemässigt med 7 %. Volymminskningen berodde på flera faktorer såsom en minskning av antalet rökare, förbudet mot reklam för tobaksprodukter i vissa av medlemsstaterna, konkurrens från andra reklamprodukter (till exempel reklamtändare) och en allmän konjunkturedgång på gemenskapsmarknaden (1992-1993).

Det bör dock påpekas att gemenskapsindustrin under denna period minskade sin marknadsandel med 10 % värdemässigt under det att de japanska exportörerna ökade sin med 24 %.

Dessutom är de japanska reklamtändstickorna koncentrerade till vissa kundsegment och sedan 1990 har deras ställning inom vissa segment förstärkts i den grad att de efter konjunkturedgången hade en starkare ställning än gemenskapsindustrin.

Det förhållande att de japanska exporterande tillverkarnas totala marknadsandelen fortfarande var större mått i volym än i värde tyder på att de japanska försäljningspriserna i genomsnitt är lägre än gemenskapsindustrins försäljningspriser vilket visar att japansk dumpad import till låga priser hade en negativ konstant effekt på gemenskapsindustrin under undersökningsperioden i motsats till vad som gällde för konsumtionsutvecklingen.

b) *Andra gemenskapstillverkare av reklamtändstickor*

- (64) De andra tillverkarna av reklamtändstickor i gemenskapen fanns huvudsakligen i Frankrike, Italien och Spanien och de svarade för 22 % av den sammanlagda gemenskapstillverkningen under undersökningsperioden. Inga tillgängliga uppgifter fanns; inte heller framlades eller konstaterades några bevis föra att dessa andra tillverkare skulle ha vållat den klagande industrin väsentlig skada eller att deras ekonomiska situation hade utvecklats anorlunda än för gemenskapsindustrin.

Tvärtom visade de tillgängliga uppgifterna för de största icke-klagande gemenskapstillverkarna att deras försäljning och tillverkning minskade väsentligt under undersökningsperioden. Därför kan slutsatsen dras att de andra tillverkarna i gemenskapen hade samma svårigheter som de klagande tillverkarna och att deras inverkan på den skada som vållats de sistnämnda var mycket begränsad.

c) *Annan import till gemenskapen*

- (65) På grundval av tillgänglig statistik konstaterades att annan import till gemenskapen som omfattas av samma KN-nummer som reklamtändstickor hade förekommit. Denna import var begränsad till leveranser med ursprung i Kroatien och Polen. Emellertid betraktades denna import som import av hushållständstickor eftersom någon tillverkning av reklamtändstickor inte förekommer i dessa länder enligt de upplysningar som fanns tillgängliga.

Följaktligen ansågs importen av den berörda produkten från andra tredje länder vara försumbar och kunde därför inte ha bidragit till att gemenskapsindustrins situation försämrats.

d) *Gemenskapsindustrins export och andra verksamheter*

- (66) Gemenskapsindustrins export har alltid utgjort en begränsad del av dess sammanlagda försäljning. Från 1990 till undersökningsperioden utgjorde exporten till länder utanför gemenskapen ungefär 14 % av gemenskapsindustrins sammanlagda försäljning av de berörda produkterna och denna andel förblev stabil under hela perioden. Därför kan den försämrade situationen för gemenskapsindustrin inte bero på en minskning av exporten.

- (67) Gemenskapsindustrins andra verksamheter utgjorde ungefär 20 % av dess sammanlagda försäljning under undersökningsperioden. Det fastställdes att dessa andra verksamheter (dvs. handel med reklamtändstickor och tillverkning och försäljning av

hushållständstickor) var lönsamma och att den svåra situationen för gemenskapsindustrin därför inte kunde tillskrivas dessa verksamheter.

e) *Utveckling av den allmänna ekonomiska situationen*

- (68) För till fullo kunna bedöma utvecklingen av de huvudsakliga ekonomiska aktörernas beteende genomfördes en kronologisk och detaljerad analys av undersökningsperioden.

- (69) I detta avseende har även den allmänt negativa utvecklingen på gemenskapsmarknaden orsakat en viss nedgång på marknaden för reklamtändstickor under undersökningsperioden. Med hänsyn till dess allmänna natur skulle en nedgång således ha jämförbar verkan på alla ekonomiska aktörer. En analys av resultaten av denna undersökning visar emellertid på att så icke är fallet.

- (70) Jämfört med 1990 minskade konsumtionsvolymen 1992 med ungefär 9 % totalt sett i gemenskapen. Under samma period sänkte gemenskapsindustrin sina priser med i genomsnitt 4 %, försäljningsvolymen minskade med 14 %, dess marknadsandel minskade med 5 % och tillverkningen minskade med 8 %.

De japanska exportpriserna som var väsentligt lägre än gemenskapstillverkarnas priser ökade under samma period med i genomsnitt 7 % utan att detta inverkar negativt på importvolymen som förblev stabil. Följden var tvärtom den att på en krympande marknad ökade de japanska exportörerna sin marknadsandel volymmässigt med 8 %.

- (71) Under samma period då konsumtionen på gemenskapsmarknaden minskade med 3 % värdemässigt minskade gemenskapsindustrins försäljning med 11 % vilket innebar en relativ minskning av marknadsandelen med 8 %. Värdet av den japanska importen ökade däremot med 16 % och dess relativa marknadsandel med 21 %.

- (72) Jämfört med 1992 hämmades all förbättringar kraftigt under 1993 trots tecken på en återhämtning för gemenskapsindustrin (produktionsökning, en ökning av marknadsandelen, mätt både i volym och värde och en mindre ökning av försäljningspriserna) på grund av den dumpande importens betydande marknadsandelen (34 %) och de låga prisnivåer som tillämpades av de exportörer som ingick i undersökningen, vilka nivåer minskade med ytterligare 2 % om analysen grundades på den valuta som använts i fakturan, dvs. yen.

På grund av den låga prisnivå som orsakats av den japanska importen var gemenskapspriserna för 1993 4 % lägre än 1991. Följaktligen hade gemenskapsindustrins ekonomiska situation försämrats.

(73) Från 1993 fram till undersökningsperioden minskade konsumtionen volymmässigt ånyo med 9 % och efter två års prisdepression ökade gemenskapsindustrin sina genomsnittliga försäljningspriser även om den fortfarande inte uppnådde en länsam nivå. Detta berodde på en minskning av försäljningsvolymen med 11 %, en minskning av marknadsandelen med 2,5 % och en produktionsminskning på 4 %.

(74) Under samma period minskade gemenskapsindustrins försäljning värdemässigt med 4 % och dess marknadsandel med 3 % samtidigt som konsumtionen värdemässigt minskade med 5 %. På samma gång ökade marknadsandelen för den japanska importen med mer än 2 % volymmässigt och 10 % värdemässigt.

(75) Den kronologiska analysen från 1990 till undersökningsperioden visar på att det alltid har funnits en betydande skillnad mellan de japanska priserna och gemenskapsindustrins priser. Det står klart att innan yenen apprecierades underskred de japanska priserna väsentligt gemenskapsindustrins priser. Trots den betydande apprecieringen av yenen och de därav följande prisökningarna i ecu underskred de japanska priserna fortfarande gemenskapsindustrins priser under undersökningsperioden. Under samtliga undersökta år vållades gemenskapsindustrin således skada.

3. Slutsatser om orsakssamband

(76) Under undersökningsperioden hade importen väsentlig inverkan på gemenskapsindustrin på grund av den kombinerade effekten av en hög marknadsandel (särskilt inom vissa kundsegment) och låga priser och den därav följande negativa avkastningen på försäljningen för gemenskapsindustrin, särskilt inom de segment där den dumpade lågprisimporten förekom mest.

(77) Med hänsyn till att reklamtändstickor tekniskt sett är en enkel produkt som bjuds ut genom likartade försäljningskanaler till samma användare i gemenskapen ansåg kommissionen att lågprisimporten hade en väsentlig negativ inverkan på den försämrade situationen för gemenskapsindustrin. Eftersom marknaden var överblickbar kände gemenskapsindustrins faktiska och potentiella kunder väl till de låga priserna på denna import.

(78) Trots att gemenskapsindustrins negativa situation inte enbart orsakats av import av den berörda produkten med ursprung i Japan måste på grund av alla de ovan angivna skälen den slutsatsen dras att effekterna av låga importpriser och den dumpade

importens stora marknadsandel i sig vållat gemenskapsindustrin väsentlig skada.

G. GEMENSKAPENS INTRESSE

1. Allmänt

(79) På grundval av de uppgifter som fanns tillgängliga undersökte kommissionen om slutsatsen entydigt kunde dras att det inte låg i gemenskapsindustrins intresse att införa åtgärder.

För detta ändamål undersökte kommissionen effekterna av eventuella åtgärder och följderna av att inte införa några åtgärder.

2. Effekter för gemenskapsindustrin

(80) Vid bedömningen av gemenskapens intressen måste särskild hänsyn tas till behovet av att undanröja den snedvridning av handeln som följer av skadevällande dumpning och till behovet av att återställa en effektiv konkurrens. Kommissionen konstaterade att gemenskapsindustrin under undersökningsperioden ansträngde sig för att rationalisera tillverkningen och investerade i syfte att förbli konkurrenskraftiga och bibehålla sin marknadsandel. Detta visar på att industrin inte var redo att överge detta produktsegment.

(81) Faktum är att undersökningen visade att gemenskapsindustrin fortfarande är konkurrenskraftig och bärkraftig i sin helhet. På grund av de stora mängderna lågprisimport har dess ekonomiska situation emellertid försämrats väsentlig sedan 1990 vilket framgår av den låga avkastningen på försäljningen till små kunder, pristryck och prisdepression på gemenskapsmarknaden. Denna negativa situation kan inte fortgå på lång sikt.

(82) Vid undersökningen av gemenskapens intresse i förhållande till gemenskapsindustrin var kommissionen tvungen att ta hänsyn till hur den framtida utvecklingen för gemenskapsindustrin skulle bli om den dumpade importen med ursprung i Japan tilläts fortsätta. De tillgängliga uppgifterna tyder på att detta skulle leda till ytterligare negativa effekter med avseende på lönsamhet, investeringar och selsättning.

3. Effekter för importörer och handlare

(83) Endast ett begränsat antal importörer lämnade synpunkter till kommissionen. En del av dem samarbetade fullt ut vid det preliminära fastställandet av dumpning och skada, andra föredrog att inte samarbeta fullt ut. Alla upplysningar som lämnats undersöktes (se nedan).

- (84) Ett företag i Förenade kungariket som tillverkar och importerar den berörda produkten motsatte sig införandet av antidumpningstullar för den japanska importen. Det hävdade att inte bara skulle få negativa effekter på den japanska exporten utan även på dess dotterbolags verksamhet i Förenade kungariket vilket skulle leda till utbudsunderskott för små kunder.

Det hävdade vidare att den huvudsaklige tillverkaren i gemenskapen som ingick i den klagande industrin inte var intresserad av kunder vars order understeg 10 000 enheter och att den enda tillförlitliga försörjningskällan vad gäller små order därför utgjordes av de japanska exportörerna.

- (85) Bortsett från det faktum att detta särskilda företag inte samarbetade med kommissionen i undersökningen och att påståendena därför inte kunde bekräfas eller kontrolleras fastställdes på grundval av de fakta som lämnats av gemenskapsindustrin under undersökningsperioden att dess försäljningsvolym till kunder vars order understeg 10 000 enheter utgjorde ungefär 28 % av den sammanlagda försäljningsvolymen i gemenskapen. Värdeämsigt representerade denna försäljning över 37 % av dess sammanlagda försäljning i gemenskapen. I motsats till påståendet ovan understryker detta att gemenskapsindustrin är företrädd fullt ut inom detta marknadssegment.
- (86) En annan importör hävdade att det fanns avtal mellan en del gemenskapstillverkare och en del länder i Östeuropa om att förflytta tillverkningen till dessa länder. Under dessa omständigheter kunde inte införandet av åtgärder inte inverka positivt på den framtida sysselsättningen i gemenskapen. Tvärtom skulle införandet av åtgärder leda till ytterligare arbetslöshet i importlandet i gemenskapen. Gemenskapstillverkarna skulle således uppnå att den japanska konkurrensen och alla icke-närstående importörer i gemenskapen helt undanröjdes.
- (87) Kommissionen har inte mottagit några bevis till stöd för detta påstående. Med hänsyn till att denna synpunkt är högst spekulativ anses det lämpligt att inte beakta den.
- (88) Andra icke-närstående importörer som gav sig till känna och samarbetade med kommissionen framlade följande huvudskäl och drog slutsatsen att det inte låg i gemenskapens intresse att införa åtgärder.

Alla åtgärder skulle medföra direkta negativa följder för importörerna av reklamändstickor med ursprung i Japan på grund av att de skulle medföra ökade kostnader och lägre vinster. Denna utveckling skulle även vara negativ för användarna

som skulle tvingas betala högre priser för den berörda produkten. Alla åtgärder för att skydda gemenskapsindustrin skulle därför leda till negativa effekter med avseende på priser, kostnader och sysselsättning.

- (89) Kommissionen anser att fördelarna för ett mycket begränsat antal importörer av att inte införa några åtgärder måste stallas med de sammanlagda nackdelarna för hela gemenskapsindustrin och för dess ekonomiska situation. Om inga åtgärder införs är det troligt att detta kommer att leda till fabriksnedläggningar i gemenskapen och alla de negativa följder för ekonomin som detta innebär.

4. Effekter för användarna

- (90) För att kunna uppskatta effekterna för användarna av att åtgärder införs respektive inte införs fastställde kommissionen vilka som var potentiella användare av reklamändstickor på gemenskapsmarknaden. Dessa var restauranger, hotell och barer (47 %), diverse andra sektorer (finanssektorn, industri, tjänster etc.) (35 %) och tobakssektorn (18 %).
- (91) För användarnas del skulle effekterna huvudsakligen märkas i form av höjda försäljningspriser för reklamändstickor. Med hänsyn till att reklamändstickor endast utgör en mycket liten del av reklambudgeten för dessa användare anser kommissionen att en prisökning endast skulle få begränsade effekter.
- Konkurrensen med de övriga reklamartiklarna, till exempel reklamändare, kulspeppennor etc., bör medföra att prisökningar för reklamändstickor endast skulle bli obetydliga.
- (92) På grundval av dessa faktorer och med hänsyn till att införandet av åtgärder inte skulle leda till ett bortträngande från gemenskapsmarknaden kan slutsatsen dras att en eventuell prisökning inte skulle leda till några nackdelar för gemenskapsanvändarna.

5. Effekter för konkurrensförhållandena på gemenskapsmarknaden

- (93) Importörer av de dumpade produkterna hävdade att införandet av antidumpningsåtgärder skulle leda till en förbättrad situation för den klagande industrin som redan svarade för 78 % av den sammanlagda gemenskapstillverkningen och vars marknadsandel utgjorde mer än 50 % av hela gemenskapsmarknaden. De hävdade särskilt att efter införandet av åtgärder skulle gemenskapsindustrin sätta sina priser på gemenskapsmarknaden så lågt att importörerna skulle konkurreras ut.

- (94) Samtidigt som kommissionen medger att gemenskapsindustrins ställning på gemenskapsmarknaden är stark kan den inte på grundval av tillgängliga uppgifter dra slutsatsen att antidumpningsåtgärderna skulle leda till att de klagande missbrukade denna ställning.

Vad gäller gemenskapsindustrins påstådda prissättningsstrategi måste en sådan prispolitik tillämpas långsiktigt för att dess mål skall kunna uppnås. Med hänsyn till gemenskapsindustrins dåliga ekonomiska situation anser kommissionen att en sådan politik skulle vara självförstörande och därför högst osannolik.

Dessutom utgör gemenskapsmarknaden den viktigaste marknaden och den huvudsakliga inkomstkällan för gemenskapsindustrin under det att den endast är en sekundär inkomställa för de japanska exportörerna och dessa skulle därför kunna hålla stånd mycket längre mot en olönsam lågprispolitik än gemenskapsindustrin.

- (95) Vad gäller de icke-närsående importörerna i gemenskapen, för vilka gemenskapsmarknaden även är mycket viktig bör det påpekas att trots att deras prispolitik huvudsakligen styrs av de japanska leverantörernas beteende drar de ändå nytta av den dumpade japanska importen och därmed av illojala handelsmetoder jämfört med andra aktörer på gemenskapsmarknaden.

Dessutom fastställdes att återförsäljningspriserna för japanska reklamtändstickor, justerade på grundval av de finansiella uppgifter som lämnats av de icke-närsående importörer som inte samarbetade, fortfarande understiger och underskrider gemenskapsindustrins priser.

På grundval av detta kan kommissionen inte dra slutsatsen att återställandet av lojala handelsmetoder skulle få negativa effekter med avseende på konkurrensen och importörerna själva.

- (96) Det är att notera att de föreslagna åtgärderna inte skulle medföra ett bortträngande av de japanska produkterna från gemenskapsmarknaden. Dessa produkter förväntas finnas kvar på marknaden. Då sund konkurrens återställts på gemenskapsmarknaden kan nya konkurrenter som lockats av de lönsamma priserna komma in på marknaden.

Fördelen med en marknad som styrs av minst två huvudsakliga konkurrerande krafter skulle ändå kvarstå för importörer och användare av de berörda produkterna.

6. Slutsats om gemenskapens intresse

- (97) På grundval av dessa omständigheter och övervägande och efter att ha undersökt de argument som lämnats av importörerna av den berörda produkten och med särskild hänsyn tagen till behovet av att undanröja den snedvridning av handeln som följer av skadevällande dumpning och till behovet av att återställa en effektiv konkurrens konstaterade kommissionen att det på det hela taget inte fanns några tvingande skäl för att inte införa preliminära antidumpningsåtgärder med avseende på den berörda importen.

H. PRELIMINÄR TULL

1. Nivå för undanröjande av skada

- (98) För att fastställa den nivå som krävs för att undanröja den skada som vållats av den dumpade importen jämförde kommissionen exportpriserna för denna import för varje produktslag med den prisnivå som krävs för att gemenskapsindustrin skall kunna täcka sina kostnader och uppnå en rimlig vinst.
- (99) Följaktligen jämfördes exportpriset för en given typ av reklamtändsticka som importerats från Japan, justerat till samma handelsled som gemenskapsindustrins priser (se punkt 39), med gemenskapsindustrins genomsnittliga faktiska tillverkningskostnad för en jämförbar produkttyp, med tillägg av en vinstmarginal på 5 % av omsättningen. Denna vinst är att anse som ett rimligt minimum, med hänsyn tagen till investeringsbehovet och det belopp gemenskapsindustrin förväntas kunna uppnå på en marknad utan skadevällande dumpning.
- (100) De enskilda nivåerna för undanröjande av skada för var och en av de japanska exportörer som samarbetade fastställdes genom att den prisökning som krävdes för att exportpriserna inte skulle vålla skada uttrycktes i procent av det vägda genomsnittliga värdet fritt gemenskapens gräns för de importerade reklamtändstickorna.

2. Preliminära åtgärder

- (101) Enligt artikel 13.3 i grundförordningen skall nivån på de preliminära tullarna vara lika med antingen dumpningsmarginalen eller det belopp som krävs för att undanröja skadan, beroende på vilken som är lägst.
- (102) Det konstaterades att de enskilda skademarginalerna för de japanska tillverkare som samarbetade varierade mellan 9,4 % och 42,1 %.

Eftersom de dumpningsmarginaler som preliminärt fastställts för tre japanska exportörer var högre än deras respektive nivåer för undanröjande av skada bör satsen för den preliminära antidumpningstullen för dessa exportörer grunda sig på de konstaterade skademarginalerna.

- (103) Eftersom de dumpningsmarginaler som preliminärt fastställts för en viss japansk exportör var lägre än dennes enskilda nivå för undanröjande av skada bör satsen för den preliminära tullen fastställas till nivån för den konstaterade dumpningsmarginalen.
- (104) Kommissionen ansåg att antidumpningstullen för de tillverkare i det berörda landet som varken svarat på frågeformuläret eller på annat sätt givit sig till känna bör fastställas till nivån antingen för den högsta konstaterade dumpningsmarginalen eller den högsta marginalen för undanröjande av skada, beroende på vilken som är lägst.

Eftersom den högsta skademarginalen, dvs. 42,1 %, är lägre än den högsta konstaterade dumpningsmarginalen bör för de tillverkare/exportörer som inte samarbetade vara den lika med högsta konstaterade skademarginalen.

I. SLUTBESTÄMMELSE

- (105) För att säkerställa en god förvaltning bör en period fastställas inom vilken de berörda parterna kan lämna synpunkter skriftligen och begära att bli hörda. Dessutom bör det understrykas att alla avgöranden i denna förordning är preliminära och kan komma att tas upp till ny prövning om kommissionen föreslår en slutgiltig tull.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Härmed införs en preliminär antidumpningstull på import av reklamtändstickor med ursprung i Japan som

omfattas av KN-nummer ex 3605 00 00 (Taric-nummer 3605 00 00*10).

Vid tillämpningen av denna förordning avses med reklamtändstickor tändstickor vars förpackning innehåller reklam, med undantag för tändstickstillverkarens logo eller text.

2. Vid tillämpningen av denna förordning skall satsen för den preliminära antidumpningstull som skall tillämpas på nettopriset fritt gemenskapens gräns, före tull, vara 42,1 %, med undantag för import som tillverkas och exporteras av följande företag som skall omfattas av följande tullsatser:

- (a) 23,7 % för produkter som tillverkas och exporteras av Daiwa Trading & Industrial Co. Ltd (Taric-nummer 8022)
- (b) 12,2 % för produkter som tillverkas och exporteras av Kobe Match Co. Ltd (Taric-nummer 8023)
- (c) 9,4 % som tillverkas och exporteras av Yaka Chemical Industry Co. Ltd (Taric-nummer 8024)

3. Såvida inte annat anges skall gällande tullbestämmelser tillämpas.

4. För att de produkter som avses i punkt 1 skall övergå till fri omsättning skall en säkerhet ställas som motsvarar den preliminära tullen.

Artikel 2

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 7.4 i förordning (EEG) nr 2423/88 kan de berörda parterna lämna synpunkter skriftligen och begära att bli hörda av kommissionen inom en månad efter ikraftträdandet av denna förordning.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Om inte annat följer av artiklarna 11, 12 och 13 i förordning (EEG) nr 2423/88 skall artikel 1 i den här förordningen tillämpas under en period av fyra månader såvida rådet inte före utgången av den perioden antar slutgiltiga åtgärder.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 juni 1997.

På kommissionens vägnar

Leon BRITTAN

Vice ordförande

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1093/97
av den 16 juni 1997
om handelsnormer för meloner och vattenmeloner

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2200/96 av den 28 oktober 1996 om den gemensamma organisationen av marknaden för frukt och grönsaker⁽¹⁾, särskilt artikel 2.2 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 2200/96 anges i bilaga I de produkter för vilka normer bör antas. Bland de produkter som anges i den nämnda bilagan har det ännu inte fastställts gemenskapsnormer för meloner och vattenmeloner. Det är därför nödvändigt att fastställa handelsnormer för dessa produkter. För att nå överskådlighet på världsmarknaden bör det tas hänsyn till de normer för de berörda produkterna som rekommenderas av Förenade Nationernas ekonomiska kommission för Europa.

Syftet med dessa normer är att gallra bort produkter av dålig kvalitet från marknaden, att anpassa produktionen till konsumenternas krav och att underlätta handelsförbindelserna på grundval av likvärdiga konkurrensvillkor, för att på så sätt förbättra produktionens lönsamhet.

Normerna tillämpas i alla handelsled. Vid transport över långa sträckor, lagring under en viss tid och olika typer av hantering kan det inträffa att produkterna försämras till följd av sin biologiska utveckling eller sin benägenhet att

förfaras. Hänsyn bör tas till denna försämring när normerna tillämpas i handelsled efter avsändningstillfället.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för färsk frukt och färska grönsaker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Handelsnormerna för
 - meloner med KN-nummer 0807 19 00,
 - vattenmeloner med KN-nummer 0807 11 00,anges i bilaga I och II.
 2. Normerna skall tillämpas i alla handelsled och i enlighet med de villkor som anges i förordning (EG) nr 2200/96.
- I de led som följer efter avsändningstillfället får dock produkten
- a) uppvisa en viss bristande färskhet och saftspändhet, och
 - b) uppvisa smärre försämringar till följd av sin biologiska utveckling och benägenhet att förfaras, dock inte om den klassificerats som klass "Extra".

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 juni 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 297, 21.11.1996, s. 1.

BILAGA I

NORMER FÖR MELONER

I. DEFINITION AV PRODUKTEN

Dessa normer avser meloner av sorter av arten *Cucumis melo L.* som är avsedda för leverans i färskt tillstånd till konsumenten. De omfattar inte meloner avsedda för beredning.

II. KVALITETSKRAV

Syftet med normerna är att ange de kvalitetskrav som melonerna skall uppfylla efter behandling och förpackning.

A. Minimikrav

För alla klasserna gäller, med beaktande av de särskilda bestämmelserna för varje klass och de tillåtna toleranserna, att melonerna skall vara

- hela (¹),
- friska; produkter som är rötangripna eller har sådana förändringar som gör dem otjänliga som människoföda skall uteslutas,
- rena, praktiskt taget fria från synliga främmande ämnen,
- färska till utseendet,
- praktiskt taget fria från skadegörare,
- praktiskt taget fria från angrepp orsakade av skadedjur,
- fasta,
- fria från onormal yttre fuktighet,
- fria från främmande lukt och/eller smak.

Melonerna skall vara tillräckligt välutvecklade och mogna (²). Melonernas utveckling och tillstånd skall vara sådana att

- de tål transport och hantering, och
- deras tillstånd vid ankomsten till bestämmelseorten är tillfredställande.

B. Klassificering

Melonerna delas in i följande två klasser:

i) *Klass I*

Melonerna i denna klass skall vara av god kvalitet. De skall ha sortens eller handelstypens egenskaper.

Följande mindre defekter får dock förekomma, förutsatt att de inte inverkar på helhetsintrycket, kvaliteten, hållbarheten eller presentationen i förpackningen:

- Små defekter i formen.
- Små defekter i färgen (ljusare färg på det ställe där frukten under utvecklingen har rört vid jorden betraktas inte som en defekt).
- Små defekter i skalet på grund av gnidning eller hantering.
- Små läkta sprickor runt skaftet, som är mindre än 2 cm långa och som inte når in till fruktköttet.

För frukter av sorter som inte tappar skaftet vid mognad får skaftet var högst 2 cm långt för sorterna Charentais, Ogen och Galia och 5 cm långt för övriga melonsorter och skall sitta kvar och vara helt.

(¹) Små läkta sprickor orsakade av automatisk mätning av brytningsindexet skall dock inte betraktas som en defekt.

(²) Fruktköttets brytningsindex skall vara minst 8 % mätt mitt i fruktköttet vid den största diametern.

ii) *Klass II*

Denna klass omfattar meloner som inte uppfyller kraven för klass I men som uppfyller ovan angivna minimikrav.

Följande defekter får förekomma, förutsatt att melonerna bibehåller sina väsentliga egenskaper i fråga om kvalitet, hållbarhet och presentation:

- Defekter i formen.
- Defekter i färgen (ljusare färg på det ställe där frukten under utvecklingen har rört vid jorden betraktas inte som en defekt).
- Mindre stöt- och tryckskador.
- Mindre sprickor eller djupa sprickor som är torra och inte påverkar fruktköttet.
- Defekter i skalet på grund av gnidning eller hantering.

III. BESTÄMMELSER OM STORLEKSSORTERING

Storleken bestäms genom att man väger den enskilda melonen eller mäter dess största diameter.

De minsta tillåtna storlekarna är följande:

Storleksortering efter vikt:

- Charentaismeloner och meloner av Ogen- och Galiatyp 250 g.
- Andra meloner 300 g.

Storleksortering efter diameter:

- Charentaismeloner och meloner av Ogen- och Galiatyp 7,5 cm.
- Andra meloner 8,0 cm.

Beräknas storleken efter vikt, får den största melonen i varje förpackning väga högst 50 % mer än den minsta.

Beräknas storleken efter diameter, får diametern på den största melonen i varje förpackning vara högst 20 % större än diametern på den minsta melonen.

Storleksortering är obligatorisk för båda kvalitetsklasserna.

IV. BESTÄMMELSER OM TOLERANSER

Följande toleranser i fråga om kvalitet och storlek för produkter som inte uppfyller kraven för den angivna klassen och storleken är tillåtna i varje förpackning.

A. Kvalitetstoleranser

i) *Klass I*

10 % i antal eller vikt av meloner som inte uppfyller kraven för klassen men som uppfyller kraven för klass II eller i undantagsfall omfattas av toleranserna för den klassen.

ii) *Klass II*

10 % i antal eller vikt av meloner som varken uppfyller kraven för klassen eller minimikraven, dock inte meloner som är rötangripna eller har andra defekter som gör dem otjänliga till människoföda.

B. Storlekstoleranser

För båda kvalitetsklasser: 10 % i antal eller vikt av meloner av en storlek som avviker från den fastställda storleken.

V. BESTÄMMELSER OM PRESENTATION

A. Enhetlighet

Innehållet i varje förpackning skall vara enhetligt och får endast bestå av meloner av samma ursprung, kvalitet, sort eller handelstyp och av samma storlek (såvida det när det gäller det sistnämnda kriteriet krävs en viss storlek), som har uppnått ungefär samma mognadsgrad och utveckling och är någorlunda enhetliga i färgen.

Den synliga delen av förpackningens innehåll skall vara representativ för hela innehållet.

B. Förpackning

Melonerna skall förpackas på så sätt att de ges ett lämpligt skydd.

De material som används inuti förpackningen skall vara nya, rena och av en kvalitet som inte orsakar yttre eller inre fel hos produkten. Det är tillåtet att använda material, inklusive papper eller stämplor, med handelsinformation om giftfri tryckfärg eller giftfritt lim används för trycket eller märkningen.

Förpackningarna skall vara fria från främmande ämnen.

VI. BESTÄMMELSER OM MÄRKNING

Varje förpackning skall vara försedd med följande uppgifter i läslig och outplånlig skrift som är synlig från utsidan:

A. Identifiering

Packare och/eller avsändare: Namn och adress eller ett av en officiell myndighet utfärdat märke. Om ett tecken (märke) används måste dock "packare" och/eller "avsändare" (eller motsvarande förkortning) anges i närheten av detta tecken (märke).

B. Typ av produkt

- "Meloner", om innehållet inte är synligt från utsidan.
- Namn på sorten eller handelstypen (t.ex. "Charentais").

C. Produktens ursprung

- Ursprungsland och eventuellt odlingsområde eller nationellt, regionalt eller lokalt handelsnamn.

D. Handelsuppgifter

- Klass.
- Minsta och största diametern eller lägsta och högsta vikten.
- Antal (valfritt).

E. Officiellt kontrollmärke (valfritt)

—

BILAGA II

NORMER FÖR VATTENMELONER

I. DEFINITION AV PRODUKTEN

Dessa normer gäller för vattenmeloner av sorter av *Citrullus lanatus* (Thunb.) Matsum, et Nakai, avsedda att levereras färska till konsumenten, dock inte för vattenmeloner avsedda för industriell bearbetning.

II. KVALITETSBESTÄMMELSER

Syftet med normerna är att ange de kvalitetskrav som vattenmeloner skall uppfylla efter iordningställande och packning.

A. Minimikrav

Om inte annat följer av de särskilda bestämmelserna för varje klass och de tillåtna toleranserna skall vattenmeloner i alla klasser vara

- hela,
- friska, dvs. de får inte vara angripna av röta eller ha annan kvalitetsförsämring som gör dem olämpliga för konsumtion,
- rena, dvs. praktiskt taget fria från synliga främmande ämnen,
- praktiskt taget fria från skadedjur,
- praktiskt taget fria från angrepp av skadedjur,
- fasta och tillräckligt mogna; fruktköttets färg och smak skall motsvara ett stadium av tillräcklig mognad,
- ospruckna,
- fria från onormal yttre fuktighet,
- fria från främmande lukt och/eller smak.

Vattenmelonerna skall vara så utvecklade och i ett sådant tillstånd att

- de tål transport och hantering,
- de är i tillfredsställande skick vid ankomsten till bestämmelseorten.

B. Klassificering

Vattenmeloner indelas i de två klasser som anges nedan.

i) *Klass I*

Vattenmeloner i denna klass skall vara av god kvalitet.

De skall vara

- välformade, med hänsyn till sortens kännetecken,
 - fria från sprickor och stöt- och tryckskador, mindre ytliga sprickor betraktas inte som fel.
- Den del av frukten som berört marken under odlingstiden får ha mindre färgfel.

Vattenmelonens stjälk får inte vara längre än 5 cm.

ii) *Klass II*

Denna klass omfattar vattenmeloner som inte uppfyller kraven för klass I, men som uppfyller de minimikrav som anges ovan.

Följande fel är tillåtna, förutsatt att vattenmelonerna bibehåller sina viktigaste egenskaper i fråga om kvalitet, hållbarhet och presentation:

- Mindre fel i formen.
- Mindre färgfel i skalet.
- Mindre stöt- och tryckskador eller ytliga skador som främst beror på stötar eller angrepp av skadedjur eller sjukdomar.

III. BESTÄMMELSER ANGÅENDE STORLEKSSORTERING

Storleken bestäms av vikten per styck. Minimivikten är 1,5 kg.

För vattenmeloner i förpackningar får skillnaden i vikt mellan den lättaste och den tyngsta frukten i en förpackning inte vara större än 2 kg, eller 3,5 kg när den lättaste frukten väger mer än 6 kg.

Denna enhetlighet är inte obligatorisk för vattenmeloner i lös vikt.

IV. TOLERANSBESTÄMMELSER

I varje förpackning, eller i varje parti för vattenmeloner i lös vikt, medges en viss mängd produkter som inte uppfyller kvalitets- och storlekskraven för den angivna klassen.

A. Kvalitetstoleranser

i) *Klass I*

10 % i antal eller vikt av vattenmeloner som inte uppfyller kraven för klassen, men som uppfyller kraven för klass II eller som, i undantagsfall, omfattas av toleranserna för den klassen.

ii) *Klass II*

10 % i antal eller vikt av vattenmeloner som varken uppfyller kraven för klassen eller minimikraven, dock inte frukt med rötangrepp eller annan kvalitetsförsämring som gör den olämplig för konsumtion.

B. Storlekstoleranser

För samtliga klasser: 10 % i antal eller vikt av vattenmeloner som inte uppfyller storlekskraven. De får dock som mest avvika med 1 kg från det fastställda storleksintervallet.

Toleranserna får aldrig omfatta vattenmeloner som väger mindre än 1 kg.

V. BESTÄMMELSER ANGÅENDE PRESENTATION

A. Enhetlighet

Varge förpackning, eller parti för vattenmeloner i lös vikt, måste ha ett enhetligt innehåll och får endast innehålla vattenmeloner av samma ursprung, sort och kvalitet.

Den synliga delen av förpackningens innehåll, eller partiets innehåll för vattenmeloner i lös vikt, skall vara representativ för det samlade innehållet.

I klass I måste dessutom vattenmelonernas färg och form vara enhetliga.

B. Förpackning

Vattenmeloner skall vara förpackade så att de ges att ändamålsenligt skydd.

De material som används inuti förpackningen skall vara nya, rena och av en kvalitet som inte orsakar yttre eller inre skador på produkten. Det är tillåtet att använda material, t.ex. papper eller märken, med handelsmässiga upplysningar om trycket eller märkningen har utförts med giftfri trycksvärta respektive giftfritt lim.

Förpackningarna, eller partierna för vattenmeloner i lösvikt, får inte innehålla främmande föremål.

Vattenmeloner som transporteras i lös vikt skall hållas skilda från fordonets golv och väggar med hjälp av lämpligt skyddsmaterial som skall vara nytt och rent och som inte överför onormal smak eller lukt.

C. Presentation

Vattenmelonerna får presenteras på följande sätt:

- I förpackning.
- I lös vikt.

VI. BESTÄMMELSER ANGÅENDE MÄRKNING

Varje förpackning skall på en och samma sida med tydligt, outplånligt och från utsidan synligt tryck vara märkt med nedanstående upplysningar.

Om vattenmelonerna transporteras i lös vikt (lastas direkt i ett transportfordon) skall dessa upplysningar framgå av en följesedel som placeras synligt inuti fordonet.

Vid denna typ av presentation är det inte obligatoriskt att ange storlek, nettovikt eller antal.

A. Identifiering

Packare och/eller avsändare: Namn och adress eller officiellt utfärdat eller godkänt märke. Då en kod (ett märke) används skall uppgiften "Packare" eller "Avsändare" (eller en förkortning) anges i anslutning till koden (märket).

B. Typ av produkt

— "Vattenmeloner" om innehållet i förpackningen inte är synligt från utsidan.

C. Produktens ursprung

— Ursprungsland och, valfritt, odlingsområde eller nationell, regional eller lokal benämning.

D. Handelsmässiga upplysningar

— Klass.

— Storlek (om storlekssorterad) uttryckt i minimi- eller maximivikt.

— Nettovikt eller antal.

E. Officiellt kontrollmärke (frivilligt)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1094/97

av den 16 juni 1997

om ändring av förordning (EG) nr 795/97 om undantag från förordning (EG) nr 1223/94 om särskilda tillämpningsföreskrifter för systemet med förutfastställeslicenser för vissa jordbruksprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga II till fördraget och om undantag från förordning (EEG) nr 3665/87 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med exportbidrag för jordbruksprodukter

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 923/96⁽²⁾, särskilt artikel 13.1 och 13.8, tredje stycket och artikel 23 i denna, och

med beaktande av följande:

I artikel 4.1 i kommissionens förordning (EG) nr 1223/94⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2340/96⁽⁴⁾ fastställs giltighetstiden för förutfastställeslicenser för bidrag.

I kommissionens förordning (EG) nr 795/97⁽⁵⁾ om undantag från förordning (EG) nr 1223/94 om särskilda tillämpningsföreskrifter för systemet med förutfastställeslicenser för vissa jordbruksprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga II till fördraget och om undantag från förordning (EEG) nr 3665/87, av den 27 november 1987, om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med exportbidrag för jordbruksprodukter⁽⁶⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 815/97⁽⁷⁾, begränsas giltighetstiden för förutfastställeslicenser för majs som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga II i fördraget. Marknadssituationen tillåter en inskränkning av begränsningen till glukos, sirapsglukos, maltodextrin och maltodextrinsirap som förbrukas vid framställningen av de aktuella varorna. Följaktligen är det nödvändigt att anpassa bestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 795/97 till kommissionens förordning

(EG) nr 677/97 av den 17 april 1997 om begränsning av giltighetstiden för exportlicenser för vissa bearbetade produkter av spannmål⁽⁸⁾. Förordning (EG) nr 795/97 bör därför ändras.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 795/97 ändras på följande sätt:

1. I artikel 1 skall termen "majs" ersättas med "majs förbrukat i form av glukos, glukossirap, maltodextrin eller maltodextrinsirap enligt KN-numren 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55".

2. Artikel 2 skall ersättas med följande:

"Artikel 2

Genom undantag från artikel 27.5 i förordning (EEG) nr 3665/87 skall betalningsdeklarationen för majs förbrukat i form av glukos, glukossirap, maltodextrin eller maltodextrinsirap enligt KN-numren 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 för framställning av varor som inte omfattas av bilaga II till fördraget, i det fall det inte framläggs någon licens med förutfastställelse av bidraget, endast godkännas om exportdeklarationen godkännas senast den 30 juni 1997."

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

⁽¹⁾ EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 2.

⁽²⁾ EGT nr L 126, 24.5.1996, s. 37.

⁽³⁾ EGT nr L 136, 31.5.1994, s. 33.

⁽⁴⁾ EGT nr L 318, 7.12.1996, s. 9.

⁽⁵⁾ EGT nr L 114, 1.5.1997, s. 33.

⁽⁶⁾ EGT nr L 351, 14.12.1987, s. 1.

⁽⁷⁾ EGT nr L 116, 6.5.1997, s. 22.

⁽⁸⁾ EGT nr L 101, 18.4.1997, s. 26.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 juni 1997.

På kommissionens vägnar

Martin BANGEMANN

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1095/97
av den 16 juni 1997
om leverans av vegetabilisk olja som livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1292/96 av den 27 juni 1996 om principerna för förvaltning av livsmedelsbistånd samt om särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen ⁽¹⁾, särskilt artikel 24.1 b i denna, och

med beaktande av följande:

I den nämnda förordningen fastställs förteckningen över länder och organisationer som är berättigade att ta emot livsmedelsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.

Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare vegetabilisk olja.

Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2200/87 av den 8 juli 1987 om fastställande av allmänna bestämmelser för framskaffande inom gemenskapen av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen ⁽²⁾, ändrad genom förordning (EEG) nr 790/91 ⁽³⁾.

Det är nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor samt det förfarande som skall följas för att bestämma de därav följande kostnaderna.

För att säkerställa att leveranserna för ett bestämt parti genomförs bör anbudsgivare ha möjlighet att framskaffa

antingen rapsolja eller solrosolja. Kontrakt för leverans av varje parti skall tilldelas den anbudsgivare som lämnar det lägsta anbudet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Vegetabilisk olja skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagan i enlighet med förordning (EEG) nr 2200/87 och enligt de villkor som anges i bilagan. Leveranskontrakt skall tilldelas genom ett anbudsförfarande.

Leveransen skall gälla framskaffning av vegetabilisk olja som är producerad inom gemenskapen. Transporten för parti A kan ej gälla produkt som är producerad och/eller paketerad enligt metoden för aktiv förädling.

Anbud för parti A skall omfatta antingen rapsolja eller solrosolja. Anbud som inte innehåller uppgift om vilken typ av olja som avses skall avvisas.

Den anbudsgivare vars anbud antas skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 juni 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 204, 25.7.1987, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 81, 28.3.1991, s. 108.

BILAGA

PARTI A

1. **Aktion nr** ⁽¹⁾: 287/96
2. **Program**: 1996
3. **Mottagare** ⁽²⁾: Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland [tel.: (31-70) 33 05 757; telefax: 36 41 701; telex: 30960 EURON NL]
4. **Mottagarens representant**: uppges av mottagaren
5. **Bestämmelseort eller bestämmelseland**: Pakistan
6. **Produkt som skall framskaffas**: vegetabilisk olja: Raffinerad rapsolja eller raffinerad solrosolja
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 [III.A.1 a eller b]
8. **Total kvantitet (ton)**: 375
9. **Antal partier**: 1
10. **Förpackning och märkning** ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾:
Se EGT nr C 267, 13.9.1996, s. 1 [10.4A, B+C2] Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 [III.A.3]
Märkning på följande språk: engelska
11. **Framskaffningsmetod**: Framskaffning av raffinerad vegetabilisk olja som är producerad inom gemenskapen. Framskaffning kan ej gälla produkt som är producerad och/eller paketerad enligt metoden för aktiv förädling.
12. **Leveransstadium**: Fritt utskeppningshamnen
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: —
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen**: 28.7–17.8.1997
18. **Sista dag för leverans**: —
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 1.7.1997 [kl. 12.00 (belgisk tid)]
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 15.7.1997 [kl. 12.00 (belgisk tid)]
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen: 11–31.8.1997
 - c) Sista dag för leverans: —
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 15 ecu/ton
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire,
Att. Mr T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, rum 7/46
Rue de la Loi/Wetstraat 200,
B-1049 Bruxelles/Brussel
tlx: 25670 AGREC B; fax: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (enbart)
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** ^(*): —

Noter:

- (¹) Aktionens nummer skall anges i all korrespondens.
- (²) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
- (³) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överstridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgifter om halterna cesium-134 och -137 samt halten jod-131.
- (⁴) Artikel 7.3 punkt g i förordning (EEG) nr 2200/87 är inte tillämplig.
- (⁵) Anbud som inte innehåller uppgift om vilken typ olja som avses skall avvisas.
- (⁶) Trots punkt IIIA.3 c i EGT nr C 114 skall påskriften lyda: "Europeiska gemenskapen."
- (⁷) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen, sundhetscertifikat.
- (⁸) Frakten skall ske i 20-fotscontainrar enligt FCL/FCL-villkoren. (varje container skall innehålla 15 ton netto)

Leverantören skall bära kostnaderna för containrarna fram till dess att containrarna staplas i containerterminalen i utskeppningshamnen. Mottagaren skall bära alla ytterligare lastningskostnader, inklusive kostnaden för att flytta containrarna från containerterminalen.

Bestämmelserna i artikel 13.2 andra stycket i förordning (EEG) nr 2200/87 skall inte tillämpas.

Leverantören skall till speditören lämna en fullständig packlista för varje container, med uppgift om det antal plåtburkar som omfattas av varje aktionsnummer enligt vad som anges i anbudsinfördran.

Leverantören skall försegla varje container med en numrerad försegling ("sysko locktainer 180 seal") och speditören skall informeras om dessa nummer.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1096/97

av den 16 juni 1997

om leverans av spannmål som livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1292/96 av den 27 juni 1996 om principerna för förvaltning av livsmedelsbistånd samt om särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen⁽¹⁾, särskilt artikel 24.1 b i denna, och med beaktande av följande:

I den nämnda förordningen fastställs förteckningen över länder och organisationer som är berättigade att ta emot livsmedelsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.

Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare spannmål.

Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2200/87 av den 8 juli 1987 om fastställande av allmänna bestämmelser för framskaffande inom gemenskapen av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen⁽²⁾, ändrad genom förordning (EEG) nr 790/91⁽³⁾. Det är

nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor samt det förfarande som skall följas för att bestämma de därav följande kostnaderna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Spannmål skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagan i enlighet med förordning (EEG) nr 2200/87 och enligt de villkor som anges i bilagan. Leveranskontrakt skall tilldelas genom ett anbuds förfarande.

Den anbudsgivare vars anbud antas skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 juni 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT nr L 204, 25.7.1987, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr L 81, 28.3.1991, s. 108.

BILAGA

PARTI A

1. **Aktion nr** ⁽¹⁾: 283/96
2. **Program**: 1996
3. **Mottagare** ⁽²⁾: WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (tfn: (39-6) 57 971; telex: 626675 WFP I)
4. **Mottagarens representant**: uppges av mottagaren
5. **Bestämmelseort eller bestämmelseland**: Pakistan
6. **Produkt som skall framskaffas**: vete
7. **Varornas egenskaper och kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾: Se EGT nr C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1 a)
8. **Total kvantitet (ton)**: 12 895
9. **Antal partier**: 1
10. **Förpackning och märkning**: Bulk
11. **Framskaffningsmetod**: Gemenskapens marknad
12. **Leveransstadium**: Fritt lossningshamnen — lossat.
13. **Utskeppningshamn**: —
14. **Lossningshamn angiven av mottagaren**: —
15. **Lossningshamn**: Port Qasim
16. **Lagrets adress och eventuell lossningshamn**: —
17. **Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen**: 21.7.—3.8.1997
18. **Sista dag för leverans**: 24.8.1997
19. **Förfarande för bestämmande av leveranskostnaderna**: Anbudsinfordran
20. **Sista dag för inlämnande av anbud**: 1.7.1997 (kl. 12.00 belgisk tid)
21. **Vid en eventuell andra anbudsinfordran**:
 - a) Sista dag för inlämnande av anbud: 15.7.1997 (kl. 12.00 belgisk tid)
 - b) Period under vilken varorna skall vara tillgängliga i utskeppningshamnen om kontraktet avser leverans till utskeppningshamnen: 4—17.8.1997
 - c) Sista dag för leverans: 7.9.1997
22. **Anbudssäkerhetens storlek**: 5 ecu/ton
23. **Leveranssäkerhetens storlek**: 10 % av anbudsbeloppet i ecu
24. **Adress för inlämnande av anbud och anbudssäkerheter** ⁽¹⁾:

Bureau de l'aide alimentaire
Att. Mr T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
tlx: 25670 AGREC B; fax: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (enbart)
25. **Exportbidrag som betalas ut på begäran av den anbudsgivare som tilldelats kontrakt** ⁽⁵⁾: Bidrag som är tillämpligt den 13.6.1997 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 967/97 (EGT nr L 141, 31.5.1997, s. 6).

Fotnoter:

- (1) Aktionens nummer skall anges i all korrespondens.
- (2) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
- (3) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överskridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgift om halterna cesium-134 och cesium-137 samt halten jod-131.
- (4) Kommissionens förordning (EEG) nr 2330/87 (EGT nr L 210, 1.8.1987, s. 56), senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2226/89 (EGT nr L 214, 25.7.1989, s. 10), är tillämplig vad avser exportbidrag. Den dag som avses i artikel 2 i den förordningen är den som avses i punkt 25 i denna bilaga.
- Exportbidragsbeloppet skall räknas om till nationell valuta med användning av den jordbruksräkningskurs som är tillämplig den dag då exportformaliteterna slutförs. Bestämmelserna i artiklarna 13–17 i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93 (EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106), senast ändrad genom förordning (EG) nr 1482/96 (EGT nr L 188, 27.7.1996, s. 22), skall inte tillämpas på detta belopp.
- (5) Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen:
- Sundhetscertifikat. (Av sundhetscertifikatet måste framgå att produkten är fri från *anguina trilici*, *claviceps purpurea*, *ustilago nuda*, *corynebacterium* app. *pseudomonas atrofaciens* och *xanthomonas translucena* samt jord och ogräs. I certifikatet skall det också anges att det är fritt från skadedjur och sjukdomar)
-

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1097/97

av den 16 juni 1997

om ändring av exportbidragen för spannmål och för mjöl och krossgryn av vete eller råg

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 923/96⁽²⁾, särskilt artikel 13.2 fjärde stycket i denna, och

med beaktande av följande:

Exportbidragen för spannmål och för mjöl och krossgryn av vete eller råg fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1078/97⁽³⁾,

Tillämpningen av de närmare bestämmelserna i förordning (EG) nr 1078/97 på de uppgifter som kommissionen känner till medför att de exportbidrag som för närvarande gäller bör ändras till de belopp som fastställs i bilagan till den här förordningen.

De representativa marknadskurser som fastställs i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 3813/92⁽⁴⁾, senast ändrad

genom förordning (EG) nr 150/95⁽⁵⁾, används för att räkna om belopp som anges i tredje länders valutor och som grundval för att fastställa jordbruksomräkningskurserna för medlemsstaternas valutor. Närmare bestämmelser för tillämpningen och fastställandet av dessa omräkningskurser fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 1068/93⁽⁶⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1482/96⁽⁷⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De exportbidrag som fastställs i bilagan till den ändrade förordningen (EG) nr 1078/97 för de produkter som anges i artikel 1 a, 1 b och 1 c i förordning (EEG) nr 1766/92 och som exporteras i obearbetat skick, ändras på så sätt som framgår av bilagan till den här förordningen för de produkter som anges i den.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 17 juni 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 juni 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EGT nr L 126, 24.5.1996, s. 37.

⁽³⁾ EGT nr L 156, 13.6.1997, s. 51.

⁽⁴⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT nr L 108, 1.5.1993, s. 106.

⁽⁷⁾ EGT nr L 188, 27.7.1996, s. 22.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 16 juni 1997 om ändring av exportbidragen för spannmål
och för mjöl och krossgryn av vete eller råg

<i>(ecu/ton)</i>			<i>(ecu/ton)</i>		
Produktnummer	Bestämmelseland (1)	Bidragsbelopp	Produktnummer	Bestämmelseland (1)	Bidragsbelopp
0709 90 60	—	—	1101 00 11 9000	—	—
0712 90 19	—	—	1101 00 15 9100	—	—
1001 10 00 9200	—	—	1101 00 15 9130	—	—
1001 10 00 9400	—	—	1101 00 15 9150	—	—
1001 90 91 9000	—	—	1101 00 15 9170	—	—
1001 90 99 9000	—	—	1101 00 15 9180	—	—
1002 00 00 9000	—	—	1101 00 15 9190	—	—
1003 00 10 9000	—	—	1101 00 90 9000	—	—
1003 00 90 9000	—	—	1102 10 00 9500	01	30,00
1004 00 00 9200	—	—	1102 10 00 9700	—	—
1004 00 00 9400	—	—	1102 10 00 9900	—	—
1005 10 90 9000	—	—	1103 11 10 9200	—	— ⁽²⁾
1005 90 00 9000	—	—	1103 11 10 9400	—	— ⁽²⁾
1007 00 90 9000	—	—	1103 11 10 9900	—	—
1008 20 00 9000	—	—	1103 11 90 9200	—	— ⁽²⁾
			1103 11 90 9800	—	—

(1) Bestämmelseland identifieras på följande sätt:

01 Alla tredje länder.

(2) Inget exportbidrag beviljas om produkten innehåller sammanpressat mjöl.

Obs. Zonerna är de som fastställs i kommissionens ändrade förordning (EEG) nr 2145/92 (EGT nr L 214, 30.7.1992, s. 20).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1098/97

av den 16 juni 1997

om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2375/96⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitiken⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95⁽⁴⁾, särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-

rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 17 juni 1997.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 juni 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT nr L 325, 14.12.1996, s. 5.

⁽³⁾ EGT nr L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT nr L 22, 31.1.1995, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 16 juni 1997 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(ecu/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land (!)	Schablonvärde vid import
0709 90 77	052	83,3
	999	83,3
0805 30 30	388	77,0
	528	63,0
	999	70,0
0808 10 61, 0808 10 63, 0808 10 69	388	88,6
	400	84,2
	404	104,6
	508	90,3
	512	68,5
	524	77,7
	528	71,6
	804	94,5
	999	85,0
	0809 20 49	052
064		213,6
066		104,0
400		221,4
999		186,8

(!) Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 68/96 (EGT nr L 14, 19.1.1996, s. 6).
Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS DIREKTIV 97/26/EG

av den 6 juni 1997

om ändring av direktiv 93/75/EEG om minimikrav för fartyg som anlöper eller avgår från gemenskapens hamnar med farligt eller förorenande gods

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 93/75/EEG av den 13 september 1993 om minimikrav för fartyg som anlöper eller avgår från gemenskapens hamnar med farligt eller förorenande gods⁽¹⁾, ändrat genom kommissionens direktiv 96/39/EG⁽²⁾, särskilt artikel 11 i detta, och

med beaktande av följande:

För tillämpningen av direktiv 93/75/EEG föreskrivs i dess artikel 2 f att den internationella koden för sjötransport av farligt gods (IMDG-koden) gäller, så som den var utformad den 1 januari 1996.

IMDG-koden har ytterligare ändrats av sjösäkerhetskommittén vid dess 66:e möte. Ändring nr 28-1996 av IMDG-koden trädde i kraft den 1 januari 1997.

Det är lämpligt att ta hänsyn till denna ändring i direktivet.

Åtgärderna i detta direktiv är förenliga med yttrandet från den kommitté som avses i artikel 12 i direktiv 93/75/EEG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Direktiv 93/75/EEG ändras på följande sätt:

Orden "så som den var utformad den 1 januari 1996" i artikel 2 f skall ersättas med orden "så som den var utformad den 1 januari 1997".

Artikel 2

1. Medlemsstaterna skall anta de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 30 september 1997. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter för hur en sådan hänvisning skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till de bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

*Artikel 3*Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.*Artikel 4*

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 6 juni 1997.

På kommissionens vägnar

Neil KINNOCK

Ledamot av kommissionen⁽¹⁾ EGT nr L 247, 5.10.1993, s. 19.⁽²⁾ EGT nr L 196, 7.8.1996, s. 7.

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 5 juni 1997

om utnämning av en ledamot och tre suppleanter i Regionkommittén

(97/373/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT
FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 198a i detta,

med beaktande av rådets beslut av den 26 januari 1994⁽¹⁾ och den 23 januari 1995⁽²⁾ om utnämning av Regionkommitténs ledamöter och suppleanter, och

med beaktande av följande:

En plats som ledamot i kommittén och tre platser som suppleanter har blivit lediga till följd av Martin Purtschers avgång som ledamot och Herbert Sausgrubers, Hannes Swobodas och Mari-Ann Eschs avgång som suppleanter, vilket meddelades rådet den 21 maj 1997 och den 29 april 1997.

De kandidater som den österrikiska och den finländska regeringen har föreslagit har beaktats.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

1. Herbert Sausgruber utnämns till ledamot i Regionkommittén, som ersättare för Martin Purtscher under åter-

stoden av dennes mandatperiod, dvs. till och med den 25 januari 1998.

2. Martin Purtscher utnämns till suppleant i Regionkommittén, som ersättare för Herbert Sausgruber under återstoden av dennes mandatperiod, dvs. till och med den 25 januari 1998.
3. Brigitte Ederer utnämns till suppleant i Regionkommittén, som ersättare för Hannes Swoboda under återstoden av dennes mandatperiod, dvs. till och med den 25 januari 1998.
4. Gustav Skuthälla utnämns till suppleant i Regionkommittén, som ersättare för Mari-Ann Esch under återstoden av dennas mandatperiod, dvs. till och med den 25 januari 1998.

Utfärdat i Luxemburg den 5 juni 1997.

På rådets vägnar

E. BORST-EILERS

Ordförande

⁽¹⁾ EGT nr L 31, 4.2.1994, s. 29.

⁽²⁾ EGT nr L 25, 2.2.1995, s. 20.

RÅDETS BESLUT

av den 5 juni 1997

om att upphäva beslut 77/186/EEG om export av råolja och petroleumprodukter från en medlemsstat till en annan i händelse av försörjningssvårigheter

(97/374/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 103a i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽²⁾,med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽³⁾, och

med beaktande av följande:

Beslut 77/186/EEG ⁽⁴⁾ antogs i syfte att för oljehandeln i gemenskapen införa ett system med licenser med kort giltighetstid och med möjlighet att under mycket korta perioder dra in exporttillstånd.

Avsikten med dessa åtgärder var att bromsa eller begränsa handeln med olja inom gemenskapen vid mycket stora prisskillnader mellan medlemsstaterna.

Sådan prispolitik, som kunde förvärra problem med försörjningen i de medlemsstaterna som tillämpade ett pristak, drivs inte längre idag.

Eftersom tullformaliteter och tullkontroll har upphävts inom gemenskapen, har det blivit mycket svårt, om inte omöjligt, att genomföra beslut 77/186/EEG.

De åtgärder varom stadgas i nämnda beslut utgör ett kvantitativt handelshinder i strid mot bestämmelserna i fördraget.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Beslut 77/186/EEG upphävs härmed.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Luxemburg den 5 juni 1997.

På rådets vägnar

E. BORST-EILERS

Ordförande⁽¹⁾ EGT nr C 272, 18.9.1996, s. 10.⁽²⁾ EGT nr C 132, 28.4.1997.⁽³⁾ EGT nr C 66, 3.3.1997, s. 38.⁽⁴⁾ EGT nr L 61, 5.3.1977, s. 23. Beslutet ändrat genom beslut 79/879/EEG (EGT nr L 270, 27.10.1979, s. 58).

RÅDETS BESLUT

av den 9 juni 1997

om bemyndigande för Förenade kungariket att genomföra en fakultativ åtgärd som avviker från bestämmelserna i artikel 17 i sjätte momsdirektivet (77/388/EEG) om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättnings-skatter

(97/375/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Euro-
peiska gemenskapen,

med beaktande av rådets sjätte direktiv (77/388/EEG) av
den 17 maj 1977 om harmonisering av medlemsstaternas
lagar rörande omsättningsskatter — Gemensamt system
för mervärdesskatt: enhetlig beräkningsgrund⁽¹⁾, särskilt
artikel 27 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

Enligt artikel 27.1 i rådets direktiv 77/388/EEG får rådet
enhälligt på kommissionens förslag, bemyndiga varje
medlemsstat att genomföra särskilda åtgärder som avviker
från bestämmelserna i detta direktiv för att förenkla skat-
teuttaget eller för att hindra vissa typer av skatteflykt eller
skatteundandragande.

Genom rådets beslut 93/111/EEG⁽²⁾ bemyndigades Före-
nade kungariket i enlighet med förfarandet i artikel
27.1 – 27.4 i direktiv 77/388/EEG att genomföra särskilda
åtgärder som avviker från artikel 17.1 i nämnda direktiv
till och med den 31 december 1996.

I en skrivelse som registrerades vid kommissionen den 19
november 1996 begärde Förenade kungariket bemyndi-
gande att förlänga nämnda undantag.

De övriga medlemsstaterna underrättades om Förenade
kungarikets begäran den 18 december 1996.

Denna särskilda åtgärd som utgör undantag från artikel
17.1 i direktiv 77/388/EEG utgör en del av en fakultativ
skatteordning för företag med en årsomsättning som inte
överstiger 400 000 pund sterling och grundar sig på
artikel 10.2 tredje stycket i nämnda direktiv, som medger
att skatteinbetalningen skjuts upp till dess att betalning
har mottagits.

Förenade kungariket begär bemyndigande att höja taket
för årsomsättningen från 350 000 pund sterling till
400 000 pund sterling med hänsyn till inflationen.

Undantag kan medges mot bakgrund av det antal företag
som redan har valt att använda denna förenklade ordning
och förlängningens begränsade varaktighet.

Detta undantag har ingen negativ inverkan på Europeiska
gemenskapernas egna medel från mervärdesskatt.

Kommissionen antog den 10 juli 1996 ett arbetsprogram
som grundar sig på tillvägagångssättet att successivt utföra
en ny gemensam ordning för mervärdesskatt.

Den sista omgången förslag skall läggas fram i mitten av
år 1999 och för att möjliggöra en utvärdering av undanta-
gets förenlighet med den nya gemenskapsordningen för
mervärdesskatt, medges bemyndigande till och med den
31 december 1999.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Genom undantag från bestämmelserna i artikel 17.1 i
direktiv 77/388/EEG bemyndigas Förenade kungariket att
till och med den 31 december 1999, inom en fakultativ
ordning föreskriva att företag med en årsomsättning som
inte överstiger 400 000 pund sterling måste skjuta upp
avdragsrätten för skatt till dess den har betalats till leve-
rantören.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till Förenade kungariket.

Utfärdat i Luxemburg den 9 juni 1997.

På rådets vägnar

G. ZALM

Ordförande

⁽¹⁾ EGT nr L 145, 13.6.1977, s. 1. Direktivet senast ändrat genom
direktiv 96/95/EG, EGT nr L 338, 28.12.1996, s. 89.

⁽²⁾ EGT nr L 43, 20.2.1993, s. 46.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 18 december 1996

om bemyndigande för Förenade kungariket att bevilja stöd till kolindustrin

(Endast den engelska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(97/376/EKSG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen,

med beaktande av kommissionens beslut 3632/93/EKSG av den 28 december 1993 om gemenskapsregler för statsstöd till kolindustrin ⁽¹⁾,

med beaktande av beslut 96/514/EKSG av den 20 mars 1996 om bemyndigande för Förenade kungariket att bevilja stöd till kolindustrin ⁽²⁾, och

med beaktande av följande:

I

I en skrivelse av den 30 september 1996 anmälde Förenade kungariket enligt artikel 9.1 i beslut 3632/93/EKSG till kommissionen det stöd som landet avser att bevilja kolindustrin under budgetåret 1997/1998 samt det ytterligare stöd som landet avser att bevilja kolindustrin under budgetåret 1996/97 utöver det stöd som godkänts genom beslut 96/514/EKSG.

I enlighet med beslut 3632/93/EKSG skall kommissionen ta ställning till följande finansiella åtgärder som anmälts i fråga om budgetåret 1997/98:

— En utbetalning på 23 miljoner pund sterling för de extraordinära sociala förmåner som blivit nödvändiga genom omställningsprocessen.

— En utbetalning på 55 miljoner pund sterling som bidrag till pensioner.

— En utbetalning på 93 miljoner pund sterling för leveranser av kol, avgasfritt bränsle eller, i vissa fall, kontanter till tidigare arbetstagare vid British Coal Corporation och deras anhöriga.

— En utbetalning på 67 miljoner pund sterling som kompensation för arbetsskador och yrkessjukdomar.

— En utbetalning på 87 miljoner pund sterling för att täcka den miljöförstöring som gruvsdriften orsakat före privatiseringen.

— En utbetalning på 22 miljoner pund sterling för att täcka de kostnader som uppkommer genom återstående verksamhet före upplösningen av British Coal Corporation till följd av privatiseringen.

I enlighet med samma beslut skall kommissionen också ta ställning till den ytterligare finansiella åtgärd som anmälts i fråga om budgetåret 1996/97:

— En utbetalning på ytterligare 24 miljoner pund sterling för kompensation för arbetsskador och yrkessjukdomar.

De finansiella åtgärder som Förenade kungariket avser att vidta med avseende på kolindustrin omfattas av artikel 1.1 i beslut 3632/93/EKSG. Kommissionen skall därför i enlighet med artikel 9.4 i beslutet ta ställning till om åtgärderna är förenliga med de mål och kriterier som fastställs i beslutet och med den gemensamma marknadens goda funktion.

⁽¹⁾ EGT nr L 329, 30.12.1993, s. 12.

⁽²⁾ EGT nr L 216, 27.8.1996, s. 6.

II

Genom beslut 94/574/EKSG⁽¹⁾ godkände kommissionen den plan för modernisering, rationalisering och omstrukturering som anmäldes av Förenade kungarikets regering i en skrivelse av den 30 mars 1994 som förenlig med de allmänna och särskilda mål som anges i beslut 3632/93/EKSG.

Det främsta målet i planen är att Förenade kungarikets kolindustri skall nå kolpriser som är konkurrenskraftiga på den internationella marknaden och att privatisera British Coal Corporation. För att uppnå detta mål måste industrin skynda på omstrukturingsprocessen, vilket inneburit att ett stort antal produktionsenheter stängts.

Den 5 juli 1994 beviljades kungligt godkännande för 1994 års Coal Industry Act. I denna fastställdes de nya rättsliga ramar för den brittiska kolindustrin som gjorde det möjligt att det statliga företaget British Coal Corporations verksamhet privatiserades fullt ut och som föreskrev inrättandet av ett offentligt organ, Coal Authority, som skall ansvara för beviljande av rättigheter och licenser för bearbetning av obearbetat kol och brytning i de kolgruvor i Förenade kungariket som dittills ägts av British Coal Corporation.

Efter privatiseringen består nu Förenade kungarikets kolindustri uteslutande av privata företag som inte fått något stöd enligt artiklarna 3, 4, 6 och 7 i beslutet 3632/93/EKSG för någon period efter den 31 mars 1995.

Det stöd som är avsett att täcka övertagna åtaganden (artikel 5 i beslutet) och som avses i denna anmälan betalas endast direkt till tidigare arbetstagare vid British Coal Corporation, till pensionsfonder eller till offentliga organ, särskilt Coal Authority och British Coal Corporation, och uteslutande med avseende på de åtaganden som övertagits från perioden före privatiseringen.

III

Det stöd som beviljas för att täcka de extraordinära sociala förmåner som uppkommer till följd av omstruktureringen och nedläggningen av British Coal Corporations gruvor motsvarar företagets och regeringens skyldighet att betala kompensation till arbetstagare som blivit övertaliga eller som flyttats till andra gruvor till följd av omstruktureringen, rationaliseringen och moderniseringen av Förenade kungarikets kolindustri. För att täcka dessa kostnader avser Förenade kungarikets regering att betala ut 23 miljoner pund sterling under budgetåret 1997/98. Dessa

finansiella åtgärder motsvarar skyldigheter till följd av omstruktureringen, rationaliseringen och moderniseringen av Förenade kungarikets kolindustri och kan därför inte anses ha anknytning till nuvarande produktion (övertagna åtaganden).

I enlighet med artikel 5 i beslut 3632/93/EKSG kan detta stöd, som uttryckligen anges i bilagan till beslutet, nämligen till kostnader för utbetalning av sociala förmåner till följd av förtidspensionering av arbetstagare före uppnådd pensionsålder, annan friställning av arbetstagare som förlorar jobbet på grund av omstrukturering och rationalisering, och utbetalning av pensioner och bidrag utanför det sedvanliga systemet till arbetstagare som förlorar jobbet till följd av omstrukturering och rationalisering och till arbetstagare som hade rätt till sådana förmåner före omstruktureringen, anses som förenligt med den gemensamma marknaden, förutsatt att det utbetalade beloppet inte överstiger kostnaderna.

IV

Stöd för att bidra till pensionssystem och andra pensionsprogram för arbetstagare vid British Coal Corporation motsvarar företagets skyldigheter med avseende på pension till cirka 600 000 medlemmar för den period då de var anställda vid detta företag. För att täcka dessa bidrag avser Förenade kungarikets regering att betala ut 55 miljoner pund sterling under budgetåret 1997/98. Dessa finansiella åtgärder motsvarar skyldigheter som blivit nödvändiga genom omstruktureringen, rationaliseringen och moderniseringen av Förenade kungarikets kolindustri och kan därför inte anses ha anknytning till nuvarande produktion (övertagna åtaganden). Ansvar för pensioner till arbetstagare vid British Coal Corporation som fortsatte att arbeta för de företag som startades efter privatiseringen, med avseende på den pensionsberättigande perioden efter privatiseringen, tillgodoses genom särskilda pensionsprogram inom industrin som helt finansieras av de nya företagen.

I enlighet med artikel 5 i beslut 3632/93/EKSG kan detta stöd, som uttryckligen anges i bilagan till beslutet, nämligen till kostnader för utbetalning av sociala förmåner till följd av förtidspensionering av arbetstagare före uppnådd pensionsålder, annan friställning av arbetstagare som förlorar jobbet på grund av omstrukturering och rationalisering, och utbetalning av pensioner och bidrag utanför det sedvanliga systemet till arbetstagare som förlorar jobbet till följd av omstrukturering och rationalisering och till arbetstagare som hade rätt till sådana förmåner för omstruktureringen, anses som förenligt med den gemensamma marknaden, förutsatt att det utbetalade beloppet inte överstiger kostnaderna.

⁽¹⁾ EGT nr L 220, 25.8.1994, s. 12.

V

Stöd till rätten till kol eller avgasfritt bränsle eller, i vissa fall, kontanter till tidigare arbetstagare eller deras anhöriga, motsvarar British Coal Corporations skyldigheter enligt de avtal som slutits med gruvfacken. Efter privatiseringen har de företag som startades efter privatiseringen övertagit skyldigheten att förse de arbetstagare vid British Coal Corporation som övergick till dessa med bränsle. För att täcka skyldigheterna att leverera bränsle till tidigare arbetstagare vid British Coal Corporation som gått i pension eller som blivit övertaliga eller till deras anhöriga avser Förenade kungarikets regering att betala ut 93 miljoner pund sterling under budgetåret 1997/98.

Dessa finansiella åtgärder motsvarar skyldigheterna att leverera till de arbetstagare som gått i pension eller blivit övertaliga på grund av omstrukturerings-, rationaliserings- och moderniseringsprocessen inom Förenade kungarikets kolindustri eller till deras anhöriga och kan därför inte anses ha anknytning till nuvarande produktion (övertagna åtaganden).

I enlighet med artikel 5 i beslut 3632/93/EKSG kan detta stöd, som uttryckligen anges i bilagan till beslutet, nämligen leverans av gratis kol till arbetstagare som förlorar jobbet på grund av omstrukturering och rationalisering, anses som förenligt med den gemensamma marknaden, förutsatt att det utbetalade beloppet inte överstiger kostnaderna.

VI

Stöd för att täcka ersättning för arbetsskador och yrkesjukdomar med avseende på tidigare arbetstagare vid British Coal Corporation motsvarar företagets skyldigheter att betala ersättning för de arbetsskador och yrkesjukdomar som arbetstagarna drabbats av under deras anställning vid företaget före privatiseringen. I fråga om arbetsolyckor som inträffat efter den dagen skall de företag som startades efter privatiseringen ta på sig alla förpliktelser. För ersättning till tidigare arbetstagare vid British Coal Corporation för de arbetsskador och yrkesjukdomar som uppstått under anställningen före privatiseringen avser Förenade kungarikets regering att betala ut 67 miljoner pund sterling under budgetåret 1997/98, antingen indirekt genom British Coal Corporation eller direkt till de tidigare arbetstagarna.

Med anledning av nyligen fattade rättsliga beslut om ansvarsskyldighet när det gäller vissa krav på ersättning

vid arbetsskador har det varit nödvändigt att revidera de ursprungliga beräkningarna av kompensationsbeloppen. Det beräknade utgiftsbeloppet för budgetåret 1996/97 är därför högre än de belopp som godkändes genom beslut 96/514/EKSG. Förenade kungariket ansöker därför om tillstånd för ytterligare utgifter under budgetåret 1996/97 motsvarande 24 miljoner pund avseende kompensation för arbetsskador som tidigare arbetstagare vid British Coal Corporation ådragit sig före privatiseringen.

Mottagarna av dessa finansiella åtgärder är till största delen arbetstagare som blivit övertaliga eller gått i pension, och kompensationen avser endast arbetsskador som de ådragit sig före privatiseringen. Detta stöd är därför avsett att täcka de kostnader som uppstått till följd av moderniseringen, rationaliseringen eller omstruktureringen av kolindustrin och som inte har anknytning till nuvarande produktion.

I enlighet med artikel 5 i beslut 3632/93/EKSG kan detta stöd, som uttryckligen anges i bilagan till beslutet, nämligen till kvarstående kostnader för att täcka tidigare gruvarbetares sjukvårdsförsäkring, anses som förenligt med den gemensamma marknaden, förutsatt att det utbetalade beloppet inte överstiger kostnaderna.

VII

Det stöd som Förenade kungariket avser bevilja Coal Authority eller, övergångsvis, till British Coal Corporations kvarstående förpliktelser, omfattar ansvar för den miljöförstöring som orsakades genom brytning under jord före privatiseringen av British Coal Corporation. En del av detta ansvar avser skador på markytan genom utfällning. Ansvaret i övrigt omfattar återställande av övergivna gruvorter och tippar samt metangas och vatten som strömmar ut från gamla arbetsplatser. De företag som efterträdde British Coal Corporation ansvarar för skyldigheter i samband med bearbetning av de tillgångar eller gruvor som överläts till dem, eftersom detta är ett ansvarsområde som anges i deras gällande licenser.

För att täcka de kostnader som uppstått genom gruvverksamhet före privatiseringen avser Förenade kungarikets regering att betala ut 87 miljoner pund under budgetåret 1997/98.

Stödet är därför avsett att täcka de kostnader som uppkommit genom moderniseringen, rationaliseringen och omstruktureringen av kolindustrin och som inte har anknytning till nuvarande produktion (övertagna åtaganden).

I enlighet med artikel 5 i beslut 3632/93/EKSG kan detta stöd, som uttryckligen anges i bilagan till beslutet, nämligen ytterligare säkerhetsarbete under jord till följd av omstruktureringen, gruvskador — förutsatt att dessa orsakats av tidigare utnyttjade arbetsplatser — och kvarstående kostnader till följd av bidrag till organ som ansvarar för vattenförsörjning och för bortförsl av avloppsvatten, anses som förenligt med den gemensamma marknaden, förutsatt att det utbetalade beloppet inte överstiger kostnaderna.

VIII

Stöd för att täcka de kostnader som uppstått genom British Coal Corporations kvarstående verksamhet mellan privatiseringen och upplösningen av företaget motsvarar företagets skyldighet att täcka viss kvarstående verksamhet som inte har samband med nuvarande produktion, t.ex. förvaltning och avyttring av företagets kvarstående fasta egendom och förpliktelser under perioden fram till december 1997, privatisering av återstående dotterföretag, särskilt inkomstskatt på avkastningen från försäljningen av dessa dotterföretag, skyldigheter att slutföra vissa pågående forskningsprogram, företagets ansvar med avseende på vissa rättsliga åtgärder som vidtagits mot det (med undantag för åtgärder i fråga om arbetsskador eller yrkessjukdomar) och slutligen kostnaden för Coal Authoritys verksamhet för bibehållen tillgång på kolreserver efter det att gruvdriften upphört.

För att täcka kostnaderna för dessa återstående verksamheter avser Förenade kungarikets regering betala ut 22 miljoner pund budgetåret 1997/98.

Dessa finansiella åtgärder motsvarar de skyldigheter som blivit nödvändiga genom omstruktureringen, rationaliseringen och moderniseringen av Förenade kungarikets kolindustri och kan därför inte anses ha anknytning till nuvarande produktion (övertagna åtaganden).

I enlighet med artikel 5 i beslut 3632/93/EKSG kan detta stöd, som uttryckligen anges i bilagan till beslutet, nämligen till kvarstående kostnader till följd av administrativa eller rättsliga bestämmelser eller skattebestämmelser och kostnader i samband med bibehållen tillgång till kolreserver efter det att gruvdriften upphört, anses som förenligt med den gemensamma marknaden, förutsatt att de utbetalade beloppet inte överstiger kostnaderna.

IX

Med beaktande av de nya rättsliga ramar som fastställts för Förenade kungarikets kolindustri genom 1994 års Coal Industry Act kommer Förenade kungarikets regering att säkerställa att det stöd som beviljas i enlighet med detta

beslut inte ger upphov till någon diskriminering mellan producenter, köpare eller användare på gemenskapens kolmarknad.

Mot bakgrund av det föregående och på grundval av den information som Förenade kungariket tillhandahållit är de stödåtgärder som avses i detta beslut förenliga med bestämmelserna i artiklarna 2–9 i beslut 3632/93/EKSG och med den gemensamma marknadens goda funktion.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förenade kungariket ges härmed tillstånd att vidta följande finansiella åtgärder på totalt 347 miljoner pund under budgetåret 1997/98.

- En utbetalning på 23 miljoner pund till British Coal Corporation eller den offentliga förvaltning som tar över efter denna, för att täcka de sociala undantagsförmåner för arbetstagare som förlorat sina arbetsplatser genom omställningsprocessen inom Förenade kungarikets kolindustri.
- En utbetalning på 55 miljoner pund som bidrag till pensioner till tidigare arbetstagare vid British Coal Corporation och deras anhöriga.
- En utbetalning på 93 miljoner pund för leveranser av kol, avgasfritt bränsle eller, i vissa fall, kontanter till tidigare arbetstagare vid British Coal Corporation och deras anhöriga.
- En utbetalning på 67 miljoner pund som kompensation för arbetsskador och yrkessjukdomar till tidigare arbetstagare vid British Coal Corporation och deras anhöriga.
- En utbetalning på 87 miljoner pund för att täcka den miljöförstöring som gruvdriften orsakat före privatiseringen.
- En utbetaning på 22 miljoner pund för att täcka de kostnader som uppkommer från återstående verksamhet före upplösningen British Coal Corporation.

Artikel 2

Förenade kungariket skall bemyndigas att för budgetåret 1996/97 bevilja ytterligare stöd på högst 24 miljoner pund, utöver det stöd som föreskrivs i beslut 96/514/EKSG, avseende kompensation för arbetsskador och yrkessjukdomar som drabbat tidigare arbetstagare vid British Coal Corporation.

Artikel 3

Förenade kungariket skall per den 30 september 1998 anmäla det stödbelopp som faktiskt betalats ut till de stödmottagare som anges i artikel 1 i detta beslut under budgetåret 1997/98, och per den 30 september 1997 det stödbelopp som faktiskt betalats ut till de stödmottagare som anges i artikel 2 i detta beslut under budgetåret 1996/97, och skall anmäla eventuella förändringar i förhållande till de ursprungligen anmälda beloppen.

Artikel 4

Förenade kungariket skall säkerställa återbetalning av eventuellt för högt beräknade utgifter eller inställd utbe-

talning i fråga om något av de fall som avses i detta beslut.

Artikel 5

Detta beslut riktar sig till Förenade kungariket Storbritanien och Nordirland.

Utfärdat i Bryssel den 18 december 1996.

På kommissionens vägnar

Christos PAPOUTSIS

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 4 juni 1997

om ändring när det gäller Tyskland, Förenade kungariket, Irland, Grekland och Sverige av beslut 96/295/EEG om fastställande av förteckningen över och identiteten hos enheterna i det datoriserade nätet Animo

(Text av betydelse för EES)

(97/377/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 90/425/EEG av den 26 juni 1990 om veterinära och avelstekniska kontroller i handeln med vissa levande djur och varor inom gemenskapen med sikte på att förverkliga den inre marknaden⁽¹⁾, senast ändrat genom direktiv 92/118/EEG⁽²⁾, särskilt artikel 20.3 i detta, och

med beaktande av följande:

På begäran av Tyskland, Förenade kungariket, Irland, Grekland och Sverige är det lämpligt att ändra den förteckning över enheterna i Animo som fastställts genom beslut 96/295/EG om fastställande av förteckningen över och identiteten hos enheterna i det datoriserade nätet Animo och om upphävande av beslut 92/175/EEG⁽³⁾, särskilt när det gäller de lokala enheterna och gränskontrollstationerna.

De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén,

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Beslut 96/295/EG ändras på följande sätt:

- 1) I bilagan under rubriken "Deutschland, LOKALA ENHETER" skall under identifikationsnummer 0121614 namnet "Westlausitz – Dresdner Land" ersättas med "Kamenz".

- 2) I bilagan under rubriken "United Kingdom, LOKALA ENHETER" skall identifikationsnummer 0709903 och namnet "Dumfries" ersättas med "0709003" och "Perth".
- 3) I bilagan under rubriken "Irland, LOKALA ENHETER" identifikationsnummer 0819099 och namnet "Wicklow" ersättas med "0810900" och "Wicklow-Rosslare".
- 4) I bilagan under rubriken "Ellada" skall under
- "LOKALA ENHETER" under identifikationsnummer 1000200 namnet "Attiki" ersättas med "Athina – Attiki",
 - "GRÄNSKONTROLLSTATIONER" identifikationsnummer 1005899 och namnet "Patra" utgå.
- 5) I bilagan under rubriken Sverige, "GRÄNSKONTROLLSTATIONER" skall
- identifikationsnummer "1612299 och 1612499" och namnen "Sturup (airport) och Malmö (port)" utgå,
 - följande identifikationsnummer och namn läggas till: "1605199 Norrköping (airport), 1613199 Varberg (port), 1614499 Lysekil (port), 1614599 Wallham (port) och 1617299 Eda (road)".

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 4 juni 1997.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT nr L 224, 18.8.1990, s. 29.

⁽²⁾ EGT nr L 62, 15.3.1993, s. 49.

⁽³⁾ EGT nr L 113, 7.5.1996, s. 1.